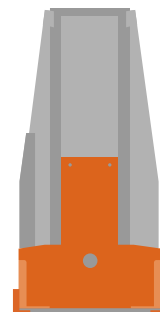
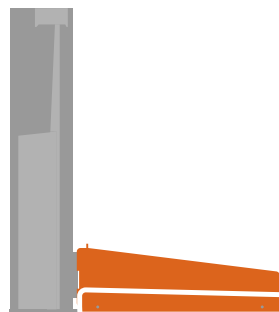
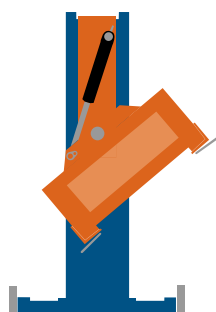
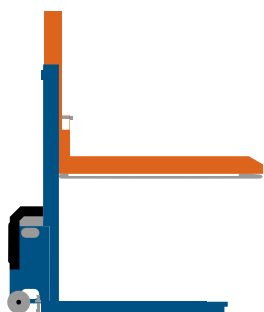




VÝŤAH NA PALETY

- Používateľská príručka



Preklad originálnej používateľskej príručky
Č. dielu: 88266-06-sk-SK
Výrobca: EdmoLift AB
Dátum vydania: 2018-10-29

EDMOLIFT VÝŤAH NA PALETY

1 Dôležité informácie	5
1.1 Technická podpora	5
1.2 Náhradné diely a príslušenstvo	5
1.3 Recyklácia	6
1.4 Záruka	6
1.5 Schválenie produktu	7
2 Bezpečnostné nariadenia	8
2.1 Všeobecné informácie	8
2.2 Zachovávajúte opatrnosť!	8
2.3 Použitia	8
2.4 Externé bezpečnostné opatrenia	8
2.5 Výber produktu	9
2.6 Inštalácia	9
2.7 Pred použitím	10
2.8 Obsluha	10
2.9 Údržba	16
3 Návrh a funkcia	17
3.1 Všeobecné informácie	17
3.2 Rozsah dodávky	17
3.3 Mechanická konštrukcia	18
3.4 Ovládacie zariadenia	19
3.5 Hydraulický systém	19
3.6 Elektrický a ovládací systém	22
4 Obsluha	23
4.1 Všeobecné informácie	23
4.2 Pred použitím	24
4.3 Ovládanie	25
4.4 Kontrola funkcie bezpečnostného rámu	29
4.5 Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe	30
5 Údržba	31
5.1 Hydraulický systém	32
5.2 Elektrické vybavenie	32
5.3 Mechanické vybavenie	33
5.4 Mazacie body	33
6 Inštalácia	34
7 Nastavenia a kontroly	38
7.1 Nastavenie regulačného ventilu toku – rýchlosť spúšťania	38
7.2 Kontrola tlaku v hydraulickom systéme	39
8 Riešenie problémov	40

EDMOLIFT VÝŤAH NA PALETY

9 Označenia a cedule	43
9.1 Označenie EdmoLift	44
9.2 Označenie max. záťaže	44
9.3 Označenie údržby	44
9.4 Varovné označenie	44
9.5 Varovné označenie	45
9.6 Označenie stroja	45
9.7 Štítok pre používateľa	45
10 Technické údaje	46
10.1 Špecifikácie	46
10.2 Povolené rozloženie bremena	46
10.3 Max. pozdĺžna záťaž	47
11 Diagramy vodičov	48
11.1 Identifikácia príslušného diagramu vodičov	48
11.2 Diagram vodičov pre UC60 Standard	49
12 Hydraulické diagramy	60
12.1 Jednočinný hydraulický systém, VE31 + VE14	60
12.2 Dvojčinný hydraulický systém, TSLN 750	61
12.3 Dvojčinný hydraulický systém, TSLN 1503	62

1 Dôležité informácie

Než začnete používať svoj produkt od spoločnosti EdmoLift, je dôležité, aby ste si prečítali celú túto používateľskú príručku a porozumeli jej obsahu.

Táto používateľská príručka obsahuje dôležité bezpečnostné informácie a informácie o údržbe a opisuje všetky problémy, ku ktorým môže dôjsť počas používania. Účelom tejto používateľskej príručky je tiež zoznámiť vás s funkciami a vlastnosťami produktu a jeho najlepším použitím.

Vytlačte si používateľskú príručku a uschovajte ju v blízkosti produktu, pretože môžete potrebovať dôležité informácie týkajúce sa používania, bezpečnosti a údržby. Tieto informácie tiež môžete získať na adrese www.edmolift.com.

Všetky informácie, rovnako ako aj obrázky, ilustrácie a špecifikácie, sú založené na informáciách o produktoch, ktoré boli k dispozícii v dobe publikácie tejto používateľskej príručky. Obrázky a ilustrácie, ktoré sa nachádzajú v tejto používateľskej príručke, predstavujú príklady daného typu – nemajú predstavovať presné zobrazenie rôznych súčastí produktu. Vyhradzuje si právo uskutočniť zmeny produktov bez predchádzajúceho upozornenia.

1.1 Technická podpora

Ak chcete požiadať o podporu alebo servis, kontaktujte zástupcu oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift. Vždy uveďte sériové číslo a typ stroja tak, ako je to uvedené na štítku stroja, pozrite časť 9.6 *Označenie stroja*, str. 45.

1.2 Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete získať ďalšie informácie, navštívte adresu www.edmolift.com/installation a potom kontaktujte svojho zástupcu oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift.

1.2.1 Všeobecné informácie

Smiete použiť iba náhradné diely od spoločnosti EdmoLift. Použitie akýchkoľvek iných dielov vedie k strate platnosti záruky.

Spoločnosť EdmoLift má na sklade všetky náhradné diely pre štandardné produkty. V niektorých prípadoch môže byť vhodné, aby ste mali na sklade niektoré odporúčané náhradné diely. Môžeme navrhnúť primerané skladové zásoby pre vaše konkrétne podmienky.

1.2.2 Objednávanie

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte sériové číslo a typ stroja tak, ako je to uvedené na štítku stroja. Štítok stroja sa zvyčajne nachádza na spodnej časti na jednej strane podstavca, pozrite časť 9.6 *Označenie stroja*, str. 45.

Uveďte čísla dielov príslušných náhradných dielov, ktoré nájdete v informáciách o dostupných náhradných dieloch na adrese www.edmolift.com/installation, a uveďte požadované množstvo. V prípade elektrických dielov tiež uveďte prevádzkové napätie.

1.3 Recyklácia

Tento produkt je vyrobený z recyklovateľných materiálov alebo materiálov, ktoré je možné znovu použiť. Spracovaním opotrebovaných produktov, ich demontážou a recykláciou materiálov, ktoré je možné znovu použiť, sa zaoberajú špecializované spoločnosti.



Pozor

S vyliatym alebo použitým hydraulickým olejom je nutné zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom.



Pozor

S elektrickým a baliacim materiálom zaobchádzajte v súlade s miestnymi nariadeniami.

1.4 Záruka

Tento produkt sa dodáva so zárukou podľa príslušnej dohody, ktorá je uvedená v špecifikácii objednávky. Táto záruka sa týka materiálu a výrobných chýb, ku ktorým môže dôjsť počas normálneho používania v priebehu záručnej doby.

Táto záruka nepokrýva:

- bežné opotrebovanie,
- chyby spôsobené nedostatočnou údržbou,
- chyby spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním.

Poznámka!

Pečate na elektrickom vybavení nesmú byť porušené – v opačnom prípade bude záruka považovaná za neplatnú.

Záručné opravy musia byť najprv schválené spoločnosťou EdmoLift AB. Opravy potom musia byť uskutočnené spoločnosťou EdmoLift AB alebo zmluvným partnerom v súlade s dohodou uzatvorenou s vaším zástupcom oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift.

1.4.1 Vrátenie

V prípade akéhokoľvek vrátenia produktu vždy kontaktujte spoločnosť EdmoLift AB alebo vášho zástupcu oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift a požiadajte o číslo vrátenia. Vrátený produkt musí byť označený vašim menom, adresou a telefónnym číslom.

Poznámka!

Vrátené produkty bez čísla vrátenia budú po prijatí zničené.

Opotrebované, poškodené alebo nepoužiteľné diely je nutné vrátiť do 30 dní od prijatia náhradného dielu, ak sa na chybu vzťahujú záručné podmienky.

1.5 Schválenie produktu

Tento produkt má rôzne spôsoby použitia. To znamená, že na produkt sa vzťahuje množstvo zákonov a nariadení vydaných pre celú oblasť EHS (členské krajiny EÚ, rovnako ako aj Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko), ako aj štátne zákony a nariadenia.

Tento produkt je zhotovený podľa normy EN 1570–1, zdvíhacie stoly pre maximálne 2 úrovne pevného zastavenia, pričom táto norma pri úplnom uplatnení spĺňa podmienky smernice o strojových zariadeniach.

Pre tento produkt obvyčajne dodávame vyhlásenie o zhode ES so smernicou o strojových zariadeniach, prehlásenie 2A, na základe normy EN 1570–1.

V niektorých prípadoch sa môže stať, že doplnky s príslušenstvom alebo zostavou na inštaláciu sú vyrobené inou spoločnosťou, než je spoločnosť EdmoLift, napr. spoločnosťou zaoberajúcou sa inštaláciou strojov alebo výrobou výťahov, prípadne samotným zákazníkom. V takýchto prípadoch vydáva spoločnosť EdmoLift prehlásenie 2B – prehlásenie o začlenení čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia. Spoločnosť alebo subjekt zodpovedný za kompletizáciu potom musí vydať vyhlásenie o zhode 2A.

Poznámka!

Tento produkt je možné používať spôsobmi, ktoré nie sú pokryté normou EN 1570–1 pre zdvíhacie stoly, bez akejkoľvek ďalšej normy. Tiež je možné zvážiť iné použitia, ktoré nie sú pokryté normami. V takýchto prípadoch je nutné vykonať individuálne hodnotenie rizík a označenie CE v súlade so smernicou o strojových zariadeniach.

2 Bezpečnostné nariadenia

2.1 Všeobecné informácie

Je dôležité, aby ste si pred použitím tohto produktu prečítali pokyny a bezpečnostné opatrenia uvedené v tejto používateľskej príručke a riadili sa nimi.

Spoločnosť EdmoLift AB nie je zodpovedná za žiadne škody na majetku ani zranenia osôb spôsobené používateľom alebo inou osobou v dôsledku nedodržania odporúčaní, varovaní a pokynov uvedených v tejto používateľskej príručke. Spoločnosť EdmoLift AB nepreberá zodpovednosť za nehody a zranenia spôsobené nesprávnym posúdením situácie.

2.2 Zachovávajúte opatrnosť!

Používateľská príručka obsahuje „varovania“, účelom ktorých je upozorniť vás na podmienky, ktoré môžu viesť k nežiaducim problémom, incidentom, zraneniam osôb alebo poškodeniu produktu atď.



Varovanie

Zachovávajúte zvláštnu opatrnosť. Riziko zranenia osôb a poškodenia produktu a jeho okolia.



Pozor

Zachovávajúte opatrnosť.

2.3 Použitia



Varovanie

Použitie tohto produktu na iné účely alebo na nakladanie, ktoré nie je opísané v tejto používateľskej príručke, nie je povolené a vedie k strate platnosti záruky na produkt.

2.4 Externé bezpečnostné opatrenia



Varovanie

Okrem vstavaných bezpečnostných podrobností produktu môže byť potrebné použiť pre produkt alebo v jeho okolí dodatočné bezpečnostné opatrenia. Preberte príslušné opatrenia so spoločnosťou EdmoLift AB alebo vašim zástupcom oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift, bezpečnostným vedúcim, inšpektorom alebo podobnou osobou. Pre pracovnú oblasť je nutné vykonať hodnotenie rizík. Pozrite tiež časť 2.8.6 *Riziká hroziace počas používania*, str. 13.

2.5 Výber produktu

Varovanie

Výber správneho produktu začína posúdením nakladacích podmienok spoločnosti EdmoLift AB, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé použitia. Nakladanie pod uhlom, bodové bremená alebo vodorovné bremená sú povolené iba pri konkrétnych hodnotách uvedených v norme EN 1570-1, ak nie sú výslovne povolené pre relevantný prípad.

2.6 Inštalácia

Varovanie

Neinštalujte produkt tak, aby dochádzalo k zosilňovaniu hluku vydávaného produktom.

Nikdy nedovoľte, aby sa pohyblivé časti dostali do styku s objektami v okolí. Uistite sa, že sú dodržané príslušné nariadenia a normy týkajúce sa bezpečnostných vzdialeností.

Neinštalujte produkt v potenciálne výbušnom prostredí, ak nie je špeciálne prispôsobený pre takéto prostredie.

Pred použitím sa uistite, že je produkt ukotvený pomocou skrutiek alebo podobných opatrení na bezpečnom, rovnom a vodorovnom povrchu.

Nosná kapacita produktu musí byť dostatočná pre produkt vrátane bremena, ako aj triedu pevnosti zodpovedajúcu betónu C12/15 alebo vyššiu.

Pri inštalácii pevných ovládacích zariadení umiestnite ovládacie zariadenie tak, aby mal operátor jasný výhľad na nebezpečné oblasti produktu aj bremeno.

Minimalizujte riziko pomliaždenia pri inštalácii vedľa iného vybavenia a uistite sa, že sú splnené požadované bezpečnostné vzdialenosti s ohľadom na príslušné normy a miestne nariadenia.

Skontrolujte, že uvedené napätie produktu zodpovedá napätiu elektrickej siete. Tiež sa uistite, že používate dostatočný vodivý povrch a poistky.

Na zaistenie celkovej bezpečnosti na pracovisku môže byť nutné pre produkt použiť viac než jedno núdzové zastavenie. V prípadoch, kde sa operátor nachádza na plošine, je nutné nainštalovať najmenej jedno dodatočné núdzové zastavenie na miesto ľahko prístupné v súvislosti s produktom. Dodatočné núdzové zastavenie musí byť vždy jasne označené.

Varovanie

Elektrickú inštaláciu musí vykonávať autorizovaný elektrikár a ostatné inštalačné práce musí vykonávať skúsený personál disponujúci potrebnými znalosťami na vykonanie práce profesionálnym spôsobom. Riziko zranenia osôb.

2.7 Pred použitím



Varovanie

Pred každou smenou skontrolujte, že sa produkt nachádza v dobrom prevádzkovom stave a že sú všetky bezpečnostné zariadenia neporušené. Pred použitím produktu je nutné opraviť akékoľvek poruchy.

Operátor musí mať počas prevádzky jasný výhľad na výťah na palety a pracovnú oblasť. Riziko zranenia osôb.

2.8 Obsluha

2.8.1 Všeobecné informácie



Varovanie

Tento produkt by sa mal používať iba autorizovaným a školeným personálom na zamýšľaný účel. Nezabúdajte, že ako používateľ nesiete zodpovednosť za akékoľvek zranenia!

Produkt je nutné používať s citom, opatrne a so sústredením. To zvyšuje bezpečnosť a znižuje náklady na údržbu a riziko prerušenia prevádzky.

Produkt nesmie byť preťažovaný – to môže viesť k riziku nehôd vedúcich k zraneniu osôb alebo škodám na majetku.

Nezdvíhajte nosič, ak sa v priestore nad ním nachádzajú prekážky.

Nosič sa nesmie počas nakladania a vykladania pohybovať.

Nikdy neumiestňujte časti tela ani iné objekty pod nosič, ak sa nenachádza v servisnej polohe podľa časti 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.

Nespúšťajte nosič, ak sa v priestore pod ním nachádzajú osoby alebo iné prekážky.

Nepoužívajte produkt v spojitosti so zváraním, ak na to produkt nie je špeciálne prispôsobený. Povrchová úprava produktu môže pri zváraní alebo brúsení vytvárať nebezpečné plyny. Používajte vhodné ochranné a pracovné metódy.

Tento produkt nesmie vôjsť do priameho kontaktu s potravinami, ak na to nie je špeciálne prispôsobený.

Pri použití na verejných priestranstvách, zvlášť na miestach, kde môžu vstúpiť do pracovnej oblasti stroja osoby, musí operátor podniknúť príslušné opatrenia na zabránení vstupu osôb do rizikovej oblasti. Pre príslušnú pracovnú situáciu je nutné vykonať hodnotenie rizík v súlade so smernicou o strojových zariadeniach.

Počas inšpekcie, servisu a opráv sa nesmie na nosiči nachádzať žiadne bremeno. Zablokujte nosič pomocou údržbového klinu, ako je to uvedené v časti 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.

Nedovoľte, aby sa akákoľvek časť vášho tela dostala do styku s hydraulickým olejom – olej môže spôsobiť alergické reakcie.

2.8.2 Preprava osôb



Varovanie

Tento produkt nie je určený na prepravu osôb.



Varovanie

V prípadoch, kedy je povolené prepravovať sa alebo zdržovať sa na zdvihutej plošine:

Nezliezajte zo zdvihutej plošiny!

Nikdy nepoužívajte produkt z plošiny pred úplným dokončením inštalácie a umiestnením potrebných bezpečnostných zariadení.

Vždy stojte na plošine oboma nohami a nevykláňajte sa z nej. Nesadajte si ani nešplhajte na zábradlia a dverka!

2.8.3 Ochranné vybavenie



Varovanie

Používajte ochrannú obuv a ďalšie nevyhnutné ochranné vybavenie potrebné pre pracovné úlohy.

2.8.4 Ťažisko



Varovanie

Vždy skúste rovnomerne rozložiť bremeno na nosiči, aby ste predišli jeho nestabilite. Vyhnite sa bremenám, ktoré presahujú za okraj plošiny, a vždy sa uistite, že je bremeno pevne umiestnené a (ak je to potrebné) aj bezpečne zaistené.

Tento produkt by sa nemal používať na prepravu voľne visiacych bremien.

Za žiadnych okolností nesmie dôjsť k prekročeniu mernej záťaže a vzdialenosti od ťažiska – to vedie k riziku zranenia osôb a riziku poškodenia produktu a jeho okolia.

Pozrite časť 10.2 *Povolené rozloženie bremena*, str. 46.

2.8.5 Okolité prostredie



Varovanie

Štandardná verzia produktu je navrhnutá na použitie v interiéroch v prostredí s bežnou vlhkosťou a teplotami medzi +5 až +40 °C.

Pri práci v blízkosti strojov obyčajne hrozia riziká pomliaždenia. Dodržujte opatrnosť – hrozí riziko zranenia osôb a škody na majetku.

Nikdy nedovoľte, aby sa pohyblivé časti dostali do styku s objektmi v okolí. Uistite sa, že sú dodržané príslušné nariadenia a normy týkajúce sa bezpečnostných vzdialeností.

Nepoužívajte produkt v potenciálne výbušnom prostredí, ak nie je špeciálne prispôsobený pre takéto prostredie.

Produkty spoločnosti EdmoLift nie sú izolované voči elektrickému prúdu a neposkytujú žiadnu ochranu pred kontaktom s predmetmi a káblami pod prúdom.

Vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od objektov a káblov pod prúdom.

2.8.6 Riziká hroziace počas používania

V tejto časti sú uvedené niektoré riziká a príklady opatrení, pomocou ktorých im môžete zabrániť. V časti „Príklady opatrení“ nájdete niektoré druhy príslušenstva, ktoré umožňuje zvýšiť bezpečnosť alebo prispieť k zvýšeniu efektivity.

Poznámka!

Tento zoznam neobsahuje všetky možné riziká a slúži iba ako referencia pri vytváraní individuálneho hodnotenia rizík.

	Riziko	Príklad opatrenia
Všeobecné riziká	Nepovolené použitie.	• Školenie. • Pokyny. • Jasné označenie. • Uzamykateľný hlavný vypínač. • Uzamykateľné ovládacie zariadenie. • Oddelenie pracovnej oblasti.
	Nepovolený vstup pod zdvihnutý nosič.	• Jasné označenie. • Ochranná mriežka alebo ochranné mechy. • Ohradenie pracovnej oblasti.
	Preťaženie.	• Školenie. • Pokyny. • Jasné označenie. • Úprava bremena.
	Chyba obsluhy.	• Školenie. • Pokyny. • Jasné označenie.
	Nedodržanie príslušných zákonov a nariadení.	• Vykonanie hodnotenia rizík. • Skontrolujte príslušné zákony a nariadenia týkajúce sa inštalácie.

	Riziko	Príklad opatrenia
	Znížený výkon. Skrátená životnosť.	• Upravte intenzitu používania. • Frekventovanejšie servisné intervaly a kontroly.
	Riziká na rozhraní okolo výťahu na palety.	• Vykonajte analýzu rizík pre inštaláciu. Zaisťte jasný výhľad.
	Inštalácia nenesie označenie CE.	• Vytvorte akčný plán na označenie inštalácie označením CE.
	Riziko pomliaždenia.	• Školenie. • Pokyny. • Jasné označenie. • Skontrolujte dodržanie nevyhnutných bezpečnostných vzdialeností v súlade s príslušnými normami.
	Materiál môže spadnúť.	• Zabezpečovacie zariadenia. • Umiestnenie pracoviska. • Zabráňte v prístupe k rizikovej oblasti.
	Nestabilita.	• Školenie. • Pokyny. • Jasné označenie. • Dodržujte rozloženie bremena. • Skontrolujte pripojenie. • Skontrolujte bočné pôsobiace sily a podľa potreby stabilizujte.

Okolité prostredie	Extrémne okolité teploty.	• Použite správny druh oleja. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôsobenom priestore. • Vykúrite/klimatizujte oblasť.
	Nebezpečenstvo požiaru.	• Použite správny druh oleja. • Vybavte hydraulickú pohonnú jednotku olejovým chladičom. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôsobenom priestore.
	Riziko výbuchu.	• Vybavte vybavením EEx v súlade so smernicou ATEX. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôsobenom priestore.
	Dopad na životné prostredie.	• Biodegradovateľný olej. • Nádobu na zber oleja.
	Vplyv na potraviny.	• Olej schválený pre potravinársky priemysel. • Prispôbte čistiace činidlo úprave povrchu.
	Dopad vlhkosti.	• Kontrolujte obsah vlhkosti. • Prispôbte prostrediu ochranu pred koróziou. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôsobenom priestore.
	Dopad prachu.	• Kontrolujte obsah prachu. • Vybavte zariadenie mechmi v okolí mechanizmu. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôsobenom priestore.

	Dopad počasia.	• Chráňte pred dažďom. • Prispôbte prostrediu ochranu pred koróziou. • Vybavte zariadenie voľne stojacou hydraulickou pohonnou jednotkou v prispôbenom priestore. • Vybavte zariadenie mechmi v okolí mechanizmu. • Skontrolujte bočne pôsobiace sily a podľa potreby stabilizujte.
Presun mobilných výťahov na palety.	Kolízia s osobami alebo inými predmetmi. Nerovné povrchy môžu spôsobiť prevrhnutie. Materiál môže spadnúť.	• Pohyb musí byť opatrný a počas pohybu musíte mať jasný prehľad o okolí. • Pohyb sa musí uskutočniť len bez bremena. • Nosič sa musí počas pohybu nachádzať v spodnej polohe.

2.9 Údržba



Varovanie

Pre zachovanie nízkych nákladov na údržbu, vysokej úrovne bezpečnosti a dlhej životnosti produktu je dôležité vykonávať pravidelnú kontrolu, údržbu a čistenie.



Varovanie

Počas kontroly a vykonávania servisu by sa nemalo na nosiči nachádzať žiadne bremeno. Riziko zranenia osôb.

Počas kontroly a vykonávania servisu pod nosičom musí byť údržbový klin vždy v uzamknutej polohe, pozrite časť 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30. Riziko zranenia osôb.



Pozor

S vyliatym alebo použitým hydraulickým olejom je nutné zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom.

3 Návrh a funkcia

3.1 Všeobecné informácie

Výťahy na palety EdmoLift majú mnoho rôznych použití. Tieto výťahy sú v zásade určené na zdvíhanie a spúšťanie bremien, ktoré sú rozložené na celom nosiči zaťaženia, napríklad na euro paletách. Typické použitia zahŕňajú nakladanie/stohovanie komponentov pre obrábacie stroje, inštaláciu skriní a servis strojov.

Výťahy na palety EdmoLift sú určené na použitie na rovných a pevných povrchoch a môžu byť umiestnené na podlahe alebo vložené do jamy.

Základňa musí mať dostatočnú nosnosť pre výťah na palety vrátane bremena. Odporúčame, aby boli všetky výťahy na palety určené na používanie na jednom mieste ukotvené do základne, čím predídete náhodnému pohybu počas kolízií. Ukotvenie môže byť tiež bezpodmienečne nutné, ak chcete zabrániť prevrhnutiu, napríklad v prípade excentrických bremien a v prípadoch, keď je výťah na palety vybavený funkciou nakláňania.

Zamýšľané používanie a rozloženie bremena na príslušnom výťahu na palety je uvedené v dokumente „Vyhlásenie ES o zhode“.

3.2 Rozsah dodávky

Výťahy na palety EdmoLift sa dodávajú po skúšobnej prevádzke so štandardným hydraulickým olejom v súlade s ISO 32 (alternatívne možnosti nájdete v špecifikáciách objednávky).

Štandardné elektrické vybavenie je určené na pripojenie k 3~ 400 V (stried. prúd), 50 Hz. Neutrálny vodič nie je použitý. Skutočné dodávané napätie je uvedené na pripájacom kábli a na elektrickom vybavení.

Ovládací systém je napájaný napätím 24 V (jednosmerný prúd).

V štandardnej podobe je produkt natretý nasledujúcimi farbami:

- Modrá = RAL 5002 alebo sivá = RAL 7035
- Oranžová = RAL 2010
- Čierna = RAL 9005

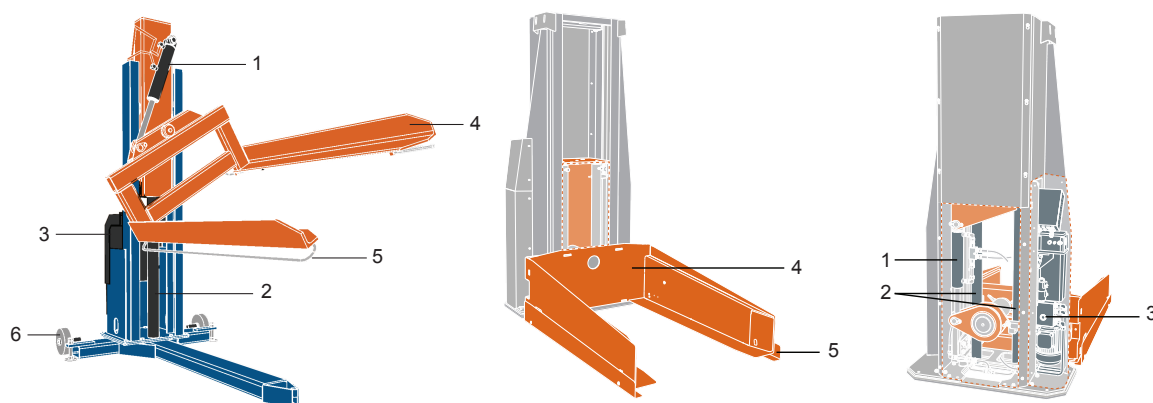
3.3 Mechanická konštrukcia

3.3.1 Všeobecné informácie

Výťah na palety EdmoLift zo stožiaru, pričom je zdvíhacia sila zaistovaná pomocou jedného alebo dvoch jednočinných valcov. Vozík sa posúva spoločne s nosičom bremena po ramenách stožiaru.

Valec výťahu je vybavený zabudovaným bezpečnostným ventilom hadice. Automaticky sa zavrie, keď je prietok oleja príliš vysoký, napríklad v prípade prasknutia hadice. Okrem toho je vybavený prietokovým regulačným ventilom jednotky ventilu hydraulického pohonu, ktorý je pri dodaní nastavený na primeranú rýchlosť spúšťania – približne 35 mm/s pri plnom zaťažení.

Výťah na palety EdmoLift je k dispozícii v dvoch verziách. S centrálnou opornou nohou a 2 kolesami na prevoz, aj ako model bez centrálnej nohy. Nosič zaťaženia, určený pre euro palety s rozmerom 1200 x 800 mm, je možné spustiť na podlahu, kde môžete paletu naložiť alebo vyložiť pomocou paletového vozíka. Na modeli TSLN je možné nosič tiež nakloniť do strany (doľava či doprava) až o 40°. Pri nakláňaní je dôležité uistiť sa, že je stabilita stroja aj bremena dostatočná, a spustiť nakláňanie len vtedy, keď sa v priestore vedľa stroja nenachádzajú stroje ani iné prekážky. Pohyb je možné uľahčiť pomocou prepravného vozíka (príslušenstvo iba pre TSLN 750). Pod dlhšími stranami vidlíc výťahu sa nachádza bezpečnostný rám, ktorý pri aktivácii zastaví spúšťanie.



Obrázok 1 Prehľad

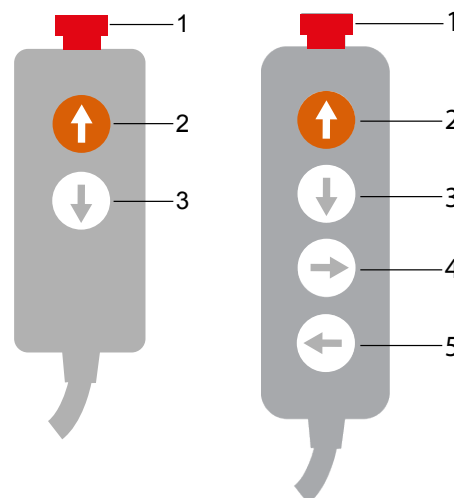
1. Nakláňací valec (TSLN)
2. Valec výťahu
3. Batéria hydraulického systému
4. Nosič
5. Bezpečnostný rám
6. Koleso

3.4 Ovládacie zariadenia

3.4.1 Všeobecné informácie

Ovládacie zariadenie sa skladá z ovládacích tlačidiel na ovládanie a tlačidla núdzového zastavenia. Počet ovládacích tlačidiel sa líši v závislosti od toho, koľko funkcií má výrobok.

1. Núdzové zastavenie
2. Hore
3. Dole
4. Nakloniť doprava
5. Nakloniť doľava



Obrázok 2 Ovládacie zariadenia

3.4.2 Núdzové zastavenie

Na ovládacom zariadení sa nachádza núdzové zastavenie. Núdzové zastavenie má červenú farbu, je jasne označené a používa sa v prípade núdze na zastavenie všetkých funkcií s elektrickým pohonom.

3.4.3 Ovládacie tlačidlá

Ovládacie zariadenie má až štyri ovládacie tlačidlá – zdvihnúť, spustiť, nakloniť doľava a nakloniť doprava. Tlačidlá sú vybavené tzv. funkciou mŕtveho muža – to znamená, že po uvoľnení ovládacieho tlačidla sa pohyb nosiča zastaví v aktuálnej polohe.

3.5 Hydraulický systém

Výťahy na palety EdmoLift sa v závislosti od modelu dodávajú v štandardnej výbave s integrovaným jednočinným alebo dvojčinným hydraulickým systémom. V dôsledku širokého rozsahu použitia produktu je obvyčajne hydraulický systém individuálne prispôbený. Relevantné diagramy hydrauliky a vodičov sú priložené k dodávke.

Aby sa dosiahla optimálna funkcia hydraulického systému, je dôležité používať správny typ hydraulického oleja a zaistiť vysokú úroveň čistoty.

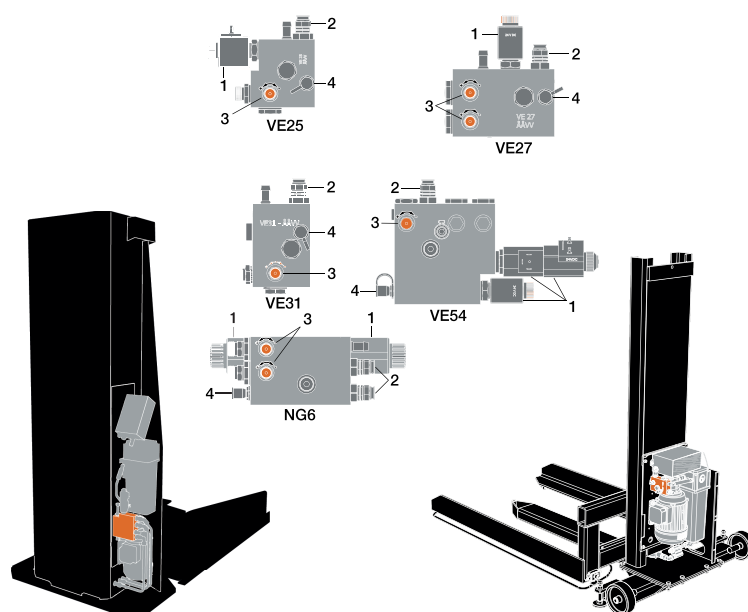
3.5.1 Hydraulické čerpadlo

Hydraulické čerpadlo dodáva hydraulickým valcom produktu olej prostredníctvom hadíc a/alebo potrubia s ventilmi, a poháňa hydraulické funkcie.

3.5.2 Zostava ventilov

Zostava ventilov hydraulickej pohonnej jednotky ovláda tok hydraulického oleja do hydraulických valcov. Tieto ventily sú ovládané pomocou jedného alebo viacerých elektromagnetov, ktoré prijímajú signály z ovládacieho systému produktu. Zostava ventilov obsahuje tlakovo regulovaný ventil s konštantným prietokom, ktorý umožňuje regulovať rýchlosť spúšťania. Tento ventil musí byť vždy nastavený tak, aby periférne spúšťanie pri úplnom zaťažení nepresiahlo rýchlosť 35 mm/s. Typy ventilov sa líšia podľa modelu a konfigurácie. Niektoré modely sú vybavené niekoľkými ventilmi s konštantným prietokom, ktoré ovládajú rýchlosť viacerých funkcií.

1. Elektromagnet
2. Prepádový ventil
3. Regulačný ventil toku, nastaviteľný
4. Výstup Tema 100 pre manometer (tlakomer)

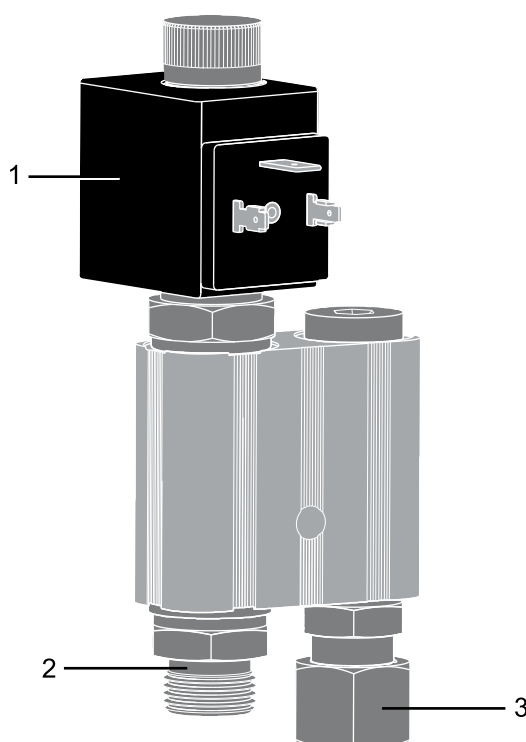


Obrázok 3 Zostava ventilov je namontovaná na hydraulickej pohonnej jednotke

3.5.3 Spúšťací ventil – hydraulický zámok

Výťahy na palety EdmoLift sú vybavené elektricky ovládaným nevratným ventilom, ktorý zabraňuje spúšťaniu nosiča, okrem prípadov, keď je stlačené tlačidlo „dole“ (3). Na modeloch s funkciou nakláňania je nakláňací valec vybavený hydraulicky riadeným nevratným ventilom, ktorý zabraňuje nakláňaniu nosiča, okrem prípadov, keď je stlačené jedno z tlačidiel na náklon (4/5).

1. Elektromagnet
2. Pripojenie hydraulickej hadice
3. Pripojenie hydraulického valca



Obrázok 4 Spúšťací ventil – hydraulický zámok

3.5.4 Hydraulický valec

Výťahy na palety EdmoLift sú vybavené jedným alebo viacerými hydraulickými valcami, ktoré poháňajú rôzne funkcie. Štandardné hydraulické valce na zdvíhanie a spúšťanie sú jednočinné. Štandardné hydraulické valce na nakláňanie sú dvojčinné.

3.6 Elektrický a ovládací systém

Ovládací systém UC-60 umožňuje jednoducho naprogramovať požadované funkcie, napríklad dodatočnú montáž horného a spodného obmedzovacieho spínača, ktoré budú obmedzovať pohyb nosiča. Obmedzovacie spínače a dodatočné ovládacie zariadenia je možné jednoducho pripojiť k ovládaciemu systému.

Hlavný vypínač a ochranné relé motora nie sú súčasťou dodávky od spoločnosti EdmoLift – musí ich nainštalovať inštalatér. Napájací kábel je pripojený k blokom svoriek hlavného vypínača.

Diagramy vodičov pre štandardné produkty nájdete v časti 11 *Diagramy vodičov*, str. 48.

Elektrický systém je individuálne prispôsobený a príslušný diagram vodičov je potom priložený k dodávke.

Ak chcete zistiť, ktorý elektrický diagram sa vzťahuje na váš produkt, pozrite časť 11.1 *Identifikácia príslušného diagramu vodičov*, str. 48.

4 Obsluha

4.1 Všeobecné informácie

Po použití je nutné nosič nakloniť do vodorovnej polohy, spustiť do spodnej polohy a vypnúť prúd na hlavnom vypínači.

V prípade, že hrozí riziko nepovoleného použitia, je možné hlavný vypínač uzamknúť vo vypnutej polohe. Ovládacie zariadenie je tiež možné uzamknúť.



Varovanie

Tento produkt by sa mal používať iba autorizovaným a školeným personálom na zamýšľaný účel. Nezabúdajte, že ako používateľ nesiete zodpovednosť za akékoľvek zranenia!

Produkt je nutné používať s citom, opatrne a so sústredením. To zvyšuje bezpečnosť a znižuje náklady na údržbu a riziko prerušení prevádzky.

Produkt nesmie byť preťažovaný – to môže viesť k riziku nehôd vedúcich k zraneniu osôb alebo škodám na majetku.

Nezdvíhajte nosič, ak sa v priestore nad ním nachádzajú prekážky.

Nosič sa nesmie počas nakladania a vykladania pohybovať.

Nikdy neumiestňujte časti tela ani iné objekty pod nosič, ak sa nenachádza v servisnej polohe podľa časti 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.

Nespúšťajte nosič, ak sa v priestore pod ním nachádzajú osoby alebo iné prekážky.

Nepoužívajte produkt v spojitosti so zváraním, ak na to produkt nie je špeciálne prispôsobený. Povrchová úprava produktu môže pri zváraní alebo brúsení vytvárať nebezpečné plyny. Používajte vhodné ochranné a pracovné metódy.

Tento produkt nesmie vôjsť do priameho kontaktu s potravinami, ak na to nie je špeciálne prispôsobený.

Pri použití na verejných priestranstvách, zvlášť na miestach, kde môžu vstúpiť do pracovnej oblasti stroja osoby, musí operátor podniknúť príslušné opatrenia na zabránení vstupu osôb do rizikovej oblasti. Pre príslušnú pracovnú situáciu je nutné vykonať hodnotenie rizík v súlade so smernicou o strojových zariadeniach.

Počas inšpekcie, servisu a opráv sa nesmie na nosiči nachádzať žiadne bremeno. Zablokujte nosič pomocou údržbového klinu, ako je to uvedené v časti 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.

Nedovoľte, aby sa akákoľvek časť vášho tela dostala do styku s hydraulickým olejom – olej môže spôsobiť alergické reakcie.

4.2 Pred použitím

Pred použitím je vždy nutné skontrolovať funkciu bezpečnostného rámu, pozrite časť 4.4 *Kontrola funkcie bezpečnostného rámu*, str. 29. Ak došlo k aktivácii bezpečnostného rámu, je nutné preskúmať a opraviť príčinu zastavenia. Predtým, ako môžete normálne znova použiť výťah na palety, musíte najprv krátko stlačiť tlačidlo hore alebo dole (v závislosti od toho, ktorá bezpečnostná ochrana zastavila funkciu), aby ste ho takzvané resetovali.



Varovanie

Pred každou smenou skontrolujte, že sa produkt nachádza v dobrom prevádzkovom stave a že sú všetky bezpečnostné zariadenia neporušené. Pred použitím produktu je nutné opraviť akékoľvek poruchy.

Operátor musí mať počas prevádzky jasný výhľad na výťah na palety a pracovnú oblasť. Riziko zranenia osôb.



Varovanie

Vždy skúste rovnomerne rozložiť bremeno na nosiči, aby ste predišli jeho nestabilite. Vyhňte sa bremenám, ktoré presahujú za okraj plošiny, a vždy sa uistite, že je bremeno pevne umiestnené a (ak je to potrebné) aj bezpečne zaistené.

Tento produkt by sa nemal používať na prepravu voľne visiacych bremien.

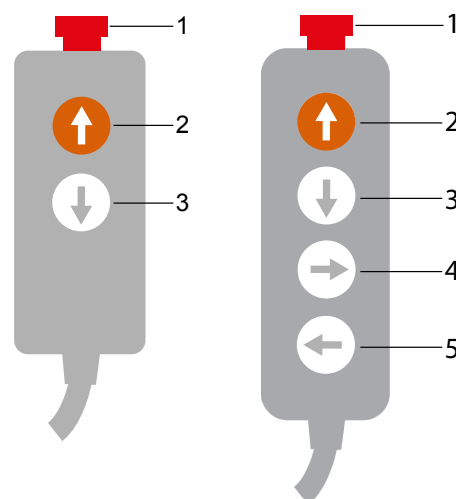
Za žiadnych okolností nesmie dôjsť k prekročeniu mernej záťaže a vzdialenosti od ťažiska – to vedie k riziku zranenia osôb a riziku poškodenia produktu a jeho okolia. Pozrite časť 10.2 *Povolené rozloženie bremena*, str. 46.

4.3 Ovládanie

Výťahy na palety EdmoLift by mali byť prevádzkované jemne, opatrne a pozorne! Kontrolné funkcie sú vykonávané s použitím funkcie mŕtveho muža – keď uvoľníte ovládacie tlačidlo, nosič sa zastaví v aktuálnej polohe. Po použití je nutné nosič spustiť do spodnej polohy a vypnúť hlavný vypínač. V prípade, že hrozí riziko nepovoleného použitia, je možné hlavný vypínač uzamknúť vo vypnutej polohe. Ovládacie zariadenie je tiež možné uzamknúť.

Než začnete nosič používať, uistite sa, že neriskujete zranenie osôb ani poškodenie majetku. Zvlášť dbajte na to, aby sa nosič nevysunul nad žiadny predmet, o ktorý by mohol zostať opretý.

1. Núdzové zastavenie
2. Hore
3. Dole
4. Nakloniť doprava
5. Nakloniť doľava



Obrázok 5 Ovládacie zariadenia

4.3.1 Núdzové zastavenie

4.3.1.1 Aktivácia

Stlačením núdzového zastavenia zastavíte všetky elektrické funkcie.



Obrázok 6 Aktivácia núdzových zastavení.

4.3.1.2 Obnovenie pôvodného stavu

Otočením núdzového zastavenia v smere hodinových ručičiek obnovíte pôvodný stav.

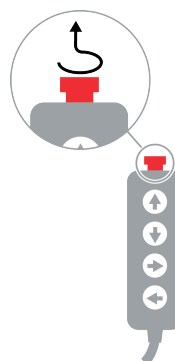


Varovanie

Núdzové zastavenia je možné obnoviť iba po určení príčiny núdzového zastavenia, ak je možné znovu bezpečne spustiť prevádzku.

Poznámka!

Obnovenie stavu núdzového zastavenia umožňuje iba opätovné spustenie pohybu. Pri obnovení stavu núdzového zastavenia nedôjde k automatickej aktivácii žiadnej funkcie.



Obrázok 7 Obnovenie pôvodného stavu núdzových zastavení.

4.3.2 Hore

Stlačením a podržaním tlačidla nahor zdvihnete nosič. Pohyb sa zastaví okamžite po uvoľnení ovládacieho tlačidla.



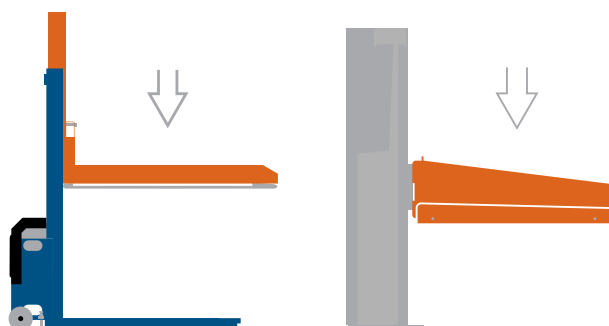
Obrázok 8 Hore

4.3.3 Dole

Stlačením a podržaním tlačidla nadol spustíte nosič. Pohyb sa zastaví okamžite po uvoľnení ovládacieho tlačidla.

Poznámka!

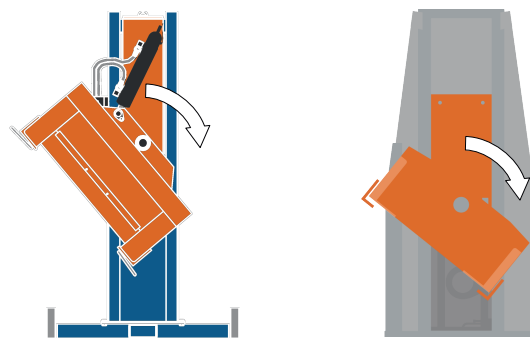
Ak došlo k aktivácii bezpečnostného rámu, je nutné preskúmať a opraviť príčinu zastavenia. Ak chcete nosič znova spustiť, musíte ho zdvihnúť, čím obnovíte polohu bezpečnostného rámu.



Obrázok 9 Dole

4.3.4 Nakloniť doprava

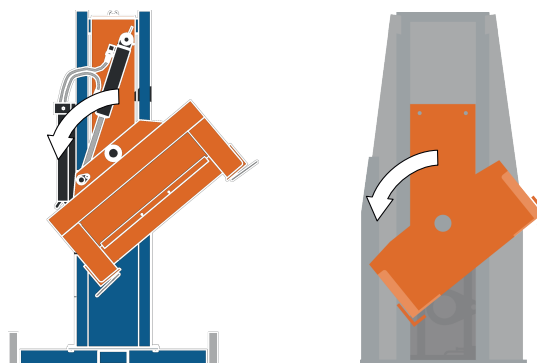
Stlačením a podržaním tlačidla naklonenia doprava nakloňte nosič doprava. Pohyb sa zastaví okamžite po uvoľnení ovládacieho tlačidla.



Obrázok 10 Nakloniť doprava

4.3.5 Nakloniť doľava

Stlačením a podržaním tlačidla naklonenia doľava nakloňte nosič doľava. Pohyb sa zastaví okamžite po uvoľnení ovládacieho tlačidla.



Obrázok 11 Nakloniť doľava

4.4 Kontrola funkcie bezpečnostného rámu

Než začnete používať výťah na palety EdmoLift, skontrolujte, že bezpečnostný rám správne funguje.

1. Používajte nosič v správnej výške a zaistite, že nedochádza k riziku pomliaždenia.
2. Spustite nosič a aktivujte bezpečnostný rám tak, že ho rukou zatlačíte nahor. Zopakujte test funkcie na všetkých stranách nosiča a uistite sa, že je bezpečnostný rám bezpečný.



Obrázok 12 Kontrola funkcie bezpečnostného rámu.

4.5 Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe

V prípade niektorých modelov výťahov na palety môže byť nutné počas vykonávania servisu zdvihnúť nosič. Tieto výťahy na palety sú vybavené mechanickým klinom. Ak je potrebné vykonávať prácu pod nosičom, musí byť nosič mechanicky zablokovaný pomocou dodaného údržbového klinu.



Varovanie

Nosič smiete zablokovať iba v prípade, že nie je naložený. Prítomnosť bremena na nosiči môže viesť k poškodeniu údržbového klinu, čo znamená, že nosič môže spadnúť počas servisnej práce. Hrozí riziko zranenia osôb a škody na majetku.

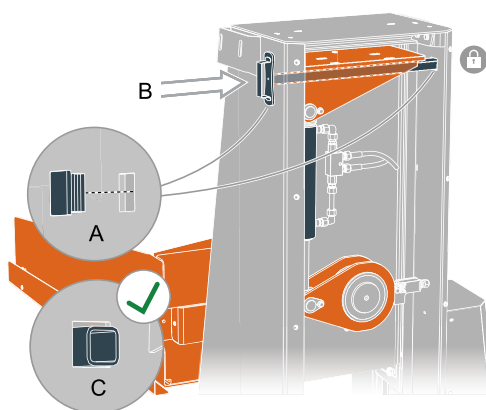
Uistite sa, že ste údržbový klin prestrčili oboma otvormi na oboch stranách stožiaru tak, aby údržbový klin vytrčal na opačnej strane a jeho rukoväť smerovala k stožiaru. Nesprávna montáž údržbového klinu môže viesť k pádu nosiča počas servisnej práce. Hrozí riziko zranenia osôb a škody na majetku.

Aktivácia údržbového klinu

1. Zdvihnite nosič do najvyššej polohy.
2. Odstráňte plastové krytky, ktorými sú zakryté otvory po stranách stožiaru, pozrite obrázok. 13.
3. Zasuňte údržbový klin do otvoru.
4. Spustite nosič.

Deaktivácia údržbových klinov

1. Mierne zdvihnite nosič, čím uvoľníte údržbový klin.
2. Vytiahnite údržbový klin z otvoru.
3. Spustite nosič do najnižšej polohy.
4. Nainštalujte plastové krytky, ktorými sú zakryté otvory po stranách stožiaru, pozrite obrázok. 13.



Obrázok 13 Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe

5 Údržba

Nasledujúcu údržbu je nutné vykonávať pravidelne, približne 4x ročne alebo v intervaloch po 1 000 zdvíhacích cyklov, podľa toho, čo uplynie ako prvé. Niektoré typy prevádzkových podmienok a pracovných prostredí môžu vyžadovať kratšie servisné intervaly. Konzultujte primeraný servisný interval so svojim zástupcom oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift.

Všetky kontroly, servis a opravy musí vykonávať skúsený personál disponujúci potrebnými znalosťami na vykonanie práce profesionálnym spôsobom. Vždy vymeňte chybné a poškodené diely.

Smiete použiť iba náhradné diely od spoločnosti EdmoLift. Použitie akýchkoľvek iných dielov vedie k strate platnosti záruky.

Podrobné informácie o opravách vám poskytne zástupca oddelenia predaja spoločnosti EdmoLift.



Varovanie

Pre zachovanie nízkych nákladov na údržbu, vysokej úrovne bezpečnosti a dlhej životnosti produktu je dôležité vykonávať pravidelnú kontrolu, údržbu a čistenie.



Varovanie

Počas kontroly a vykonávania servisu by sa nemalo na nosiči nachádzať žiadne bremeno. Riziko zranenia osôb.

Počas kontroly a vykonávania servisu pod nosičom musí byť údržbový klin vždy v uzamknutej polohe, pozrite časť 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30. Riziko zranenia osôb.



Varovanie

Počas kontroly a práce pod nosičom by mali byť údržbové klíny vždy umiestnené do zablokovanej polohy, pozrite časť 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30. Riziko zranenia osôb.



Pozor

S vyliatym alebo použitým hydraulickým olejom je nutné zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom.

5.1 Hydraulický systém

- Skontrolujte, že sú nádržky na olej, potrubia, hadice, spoje a hydraulické valce nepoškodené a neuniká z nich olej. Opravte akékoľvek úniky a vymeňte poškodené diely.
- Skontrolujte hladinu kvapaliny. V prípade potreby ju doplňte.

Ak je olej znečistený, musíte ho vymeniť.

Výťahy na palety EdmoLift sa dodávajú so štandardným hydraulickým olejom v súlade s ISO 32 (alternatívne možnosti nájdete v špecifikáciách objednávky).

Poznámka!

Maximálny objem v nádrži je možné dosiahnuť, keď sa nosič nachádza v spodnej polohe.

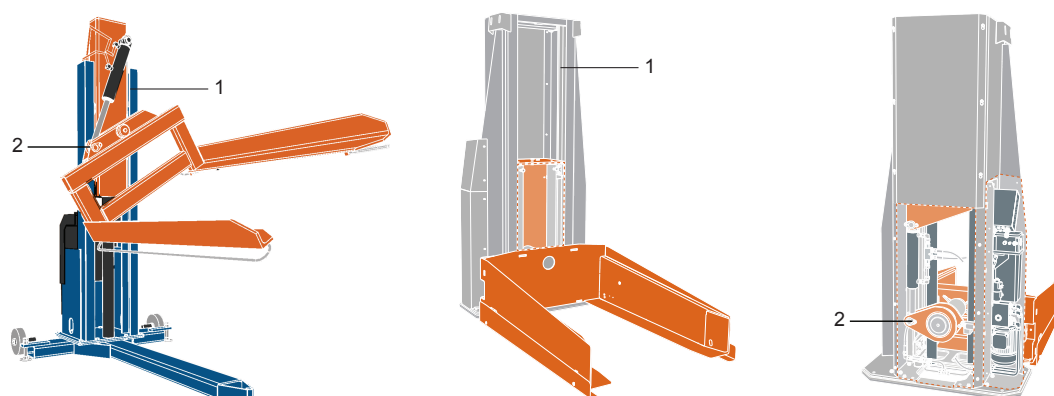
5.2 Elektrické vybavenie

- Uistite sa, že všetko elektrické vybavenie správne funguje.
- Vyskúšajte funkciu všetkých núdzových zastavení, pozrite časť 4.3.1 *Núdzové zastavenie*, str. 26.
- Vyskúšajte funkciu bezpečnostného rámu, pozrite časť 4.4 *Kontrola funkcie bezpečnostného rámu*, str. 29.
- Skontrolujte všetky káble. Skontrolujte, že nie sú uvoľnené ani priškripnuté. Podľa potreby situáciu napravte. Vymeňte všetky poškodené káble.

5.3 Mechanické vybavenie

- Skontrolujte, že sú kolieska a kolíky správne zaistené.
- Skontrolujte, že ložiská nemajú nadmernú vôľu.
- Skontrolujte zariadenie z hľadiska zlomených alebo prasknutých dielov.
- Skontrolujte, že sú profily a montážne prvky bezpečnostného rámu neporušené.
- Skontrolujte, či je výťah na palety pevne ukotvený v povrchu.
- Skontrolujte, že sú všetky výstražné označenia na mieste a sú čitateľné, pozrite časť 9 *Označenia a cedule*, str. 43.

5.4 Mazacie body



Obrázok 14 Mazacie body

1. Koľajničky stožiaru.
2. Ložisko tyče piestu

6 Inštalácia

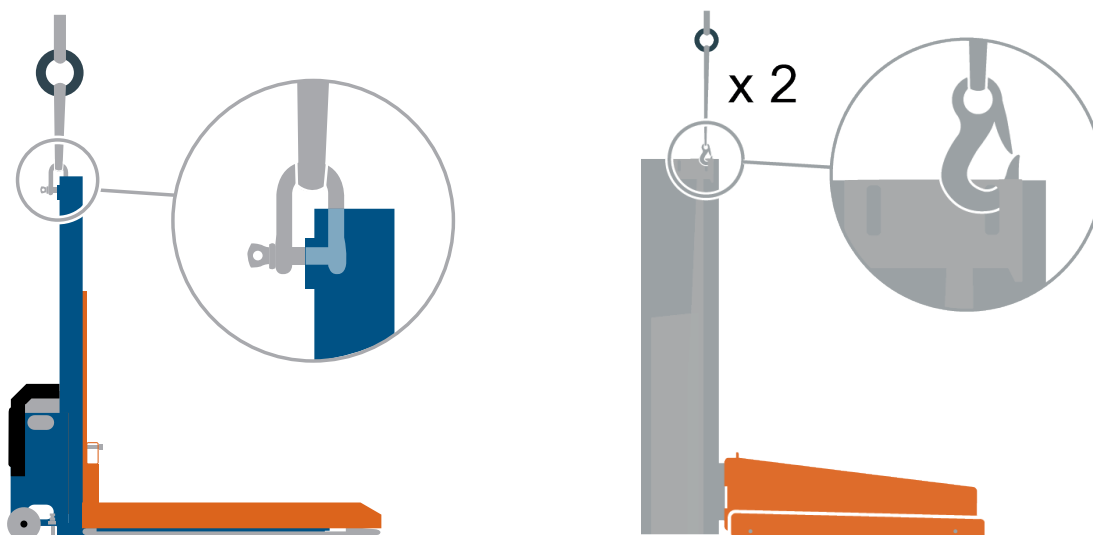
K dodávke sú priložené zjednodušené pokyny týkajúce sa inštalácie s ilustráciami. Ak nie sú k dispozícii, môžete ich prevziať na adrese www.edmolift.com/installation.

Poznámka!

Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Elektrický kábel pre dočasné pripojenie sa nachádza na jednej z kratších strán

Nezdvíhajte produkt za bezpečnostný rám – môže dôjsť k jeho poškodeniu a následnej poruche. (Výťah je možné zdvihnúť, avšak nie spustiť.)

Zdvíhajte iba za body zdvíhania.



Obrázok 15 Zdvíhajte iba za body zdvíhania.



Varovanie

Neinštalujte produkt tak, aby dochádzalo k zosilňovaniu hluku vydávaného produktom.

Nikdy nedovoľte, aby sa pohyblivé časti dostali do styku s objektami v okolí. Uistite sa, že sú dodržané príslušné nariadenia a normy týkajúce sa bezpečnostných vzdialeností.

Neinštalujte produkt v potenciálne výbušnom prostredí, ak nie je špeciálne prispôsobený pre takéto prostredie.

Pred použitím sa uistite, že je produkt ukotvený pomocou skrutiek alebo podobných opatrení na bezpečnom, rovnom a vodorovnom povrchu.

Nosná kapacita produktu musí byť dostatočná pre produkt vrátane bremena, ako aj triedu pevnosti zodpovedajúcu betónu C12/15 alebo vyššiu.

Pri inštalácii pevných ovládacích zariadení umiestnite ovládacie zariadenie tak, aby mal operátor jasný výhľad na nebezpečné oblasti produktu aj bremeno.

Minimalizujte riziko pomliaždenia pri inštalácii vedľa iného vybavenia a uistite sa, že sú splnené požadované bezpečnostné vzdialenosti s ohľadom na príslušné normy a miestne nariadenia.

Skontrolujte, že uvedené napätie produktu zodpovedá napätiu elektrickej siete. Tiež sa uistite, že používate dostatočný vodivý povrch a poistky.

Na zaistenie celkovej bezpečnosti na pracovisku môže byť nutné pre produkt použiť viac než jedno núdzové zastavenie. V prípadoch, kde sa operátor nachádza na plošine, je nutné nainštalovať najmenej jedno dodatočné núdzové zastavenie na miesto ľahko prístupné v súvislosti s produktom. Dodatočné núdzové zastavenie musí byť vždy jasne označené.



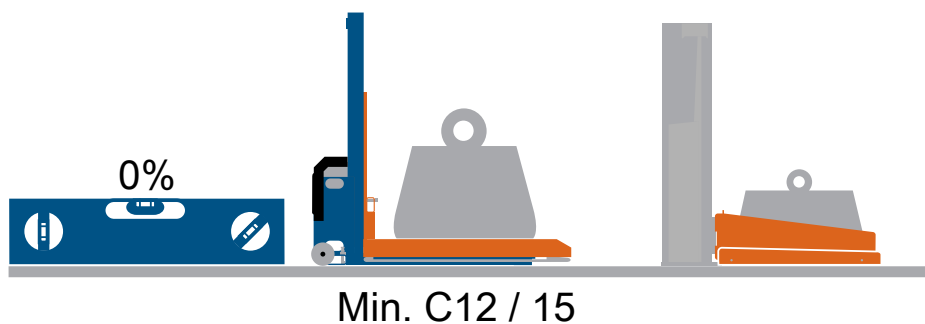
Varovanie

Elektrickú inštaláciu musí vykonávať autorizovaný elektrikár a ostatné inštalačné práce musí vykonávať skúsený personál disponujúci potrebnými znalosťami na vykonanie práce profesionálnym spôsobom. Riziko zranenia osôb.

Poznámka!

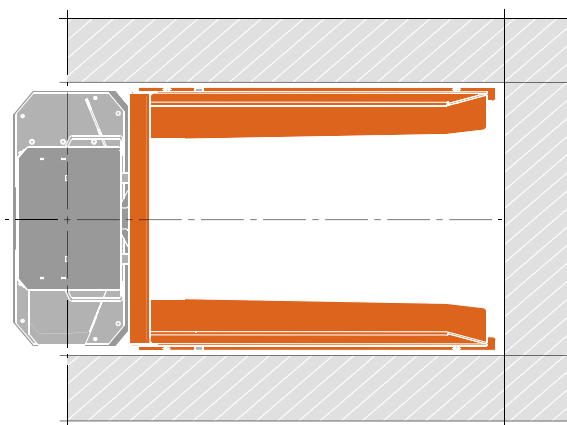
Pečate na elektrickom vybavení nesmú byť porušené – v opačnom prípade bude záruka považovaná za neplatnú.

1. Uistite sa, že je základňa rovná a má dostatočnú nosnosť.



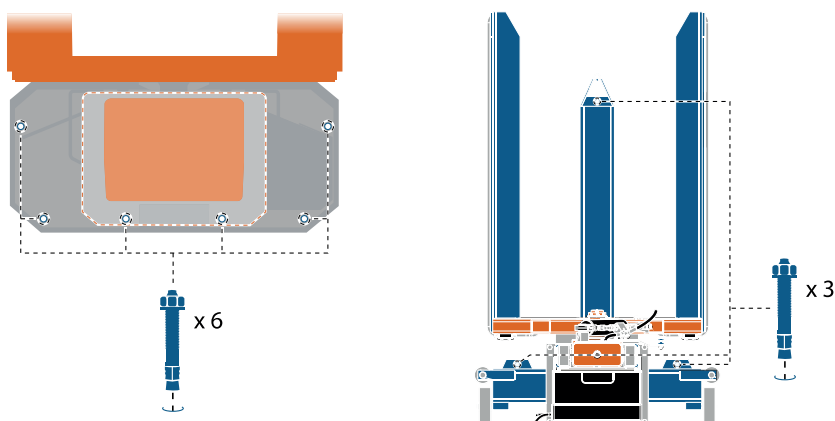
Obrázok 16 Umiestnite výťah na palety na rovný povrch s dostatočnou nosnosťou.

2. Umiestnite výťah na palety do požadovanej polohy. Uistite sa, že okolo výťahu na palety je dostatok voľného miesta (min. 500 mm), pozrite obrázok 17.



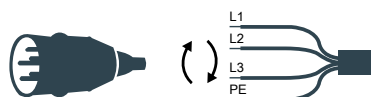
Obrázok 17 Bezpečnostná zóna

3. Výťah na palety ukotvíte do základne pomocou 3 alebo 6 rozperných skrutiek podľa modelu, pozrite obrázok 18. Každá zo skrutiek by mala vydržať najmenej 13 KN. Ďalšie informácie nájdete na adrese www.edmolift.com/installation.



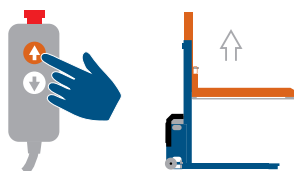
Obrázok 18 Výťah na palety ukotvíte do základne pomocou 3 alebo 6 rozperných skrutiek podľa modelu

4. Pripojte elektrické pripojenie umožňujúce spustiť výťah na palety. Napájací kábel obsahuje 4 žily – 3 fázy (čierny, modrý a hnedý vodič) a uzemnenie (zelenožltý vodič). Neutrálny vodič nie je použitý. Konektor CEE, ochrana motora a hlavný vypínač obyčajne nie sú súčasťou dodávky. Ak nie je požadované inak, produkt sa dodáva pripravený na pripojenie k napájaniu s 3 fázami, 400 V a 50 Hz. (Pre 380 – 420 V). Skutočné napätie je uvedené v špecifikáciách objednávky.



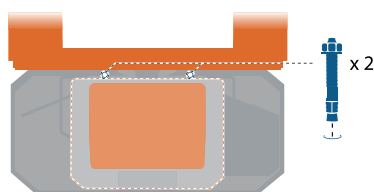
Obrázok 19 Elektrické pripojenie.

5. Pripojte zariadenie k napájaniu.
6. Stlačením tlačidla na ovládacom zariadení zdvihnite nosič. Uvoľnite tlačidlo, keď sa bude nosič nachádzať v najvyššej polohe, prípadne približne po 10 sekundách, ak nedôjde k zdvihnutiu nosiča. Ak sa nosič nezdvíha, hydraulické čerpadlo sa pravdepodobne točí nesprávnym smerom. Prehodte v pripojení elektrické fázy (pozrite obr. 20) a potom skúste znova zdvihnúť nosič.



Obrázok 20 Stlačením tlačidla na ovládacom zariadení zdvihnite nosič.

7. V prípade výťahov na palety s centrálnou opornou nohou prejdite priamo na bod 10. V prípade výťahov na palety bez centrálnej opornej nohy zablokujte výťah na palety, pozrite časť 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.
8. V prípade výťahov na palety bez centrálnej opornej nohy ukotvite výťah na palety v základni pomocou dvoch dodatočných rozperných skrutiek, pozrite obrázok 21. Ďalšie informácie nájdete na adrese www.edmolift.com/installation.



Obrázok 21 Výťahy na palety bez centrálnej opornej nohy ukotvite pomocou dodatočných 2 rozperných skrutiek.

9. V prípade výťahov na palety bez centrálnej opornej nohy deaktivujte klin nosiča, pozrite časť 4.5 *Zablokovanie nosiča v prevádzkovej polohe*, str. 30.
10. Skontrolujte, že všetky funkcie vrátane núdzových zastavení fungujú. Pohyb nosiča nesmie v žiadnom momente presiahnuť rýchlosť 0,15 m/s.
11. Skontrolujte funkciu bezpečnostného rámu, pozrite časť 4.4 *Kontrola funkcie bezpečnostného rámu*, str. 29.

7 Nastavenia a kontroly

7.1 Nastavenie regulačného ventilu toku – rýchlosť spúšťania

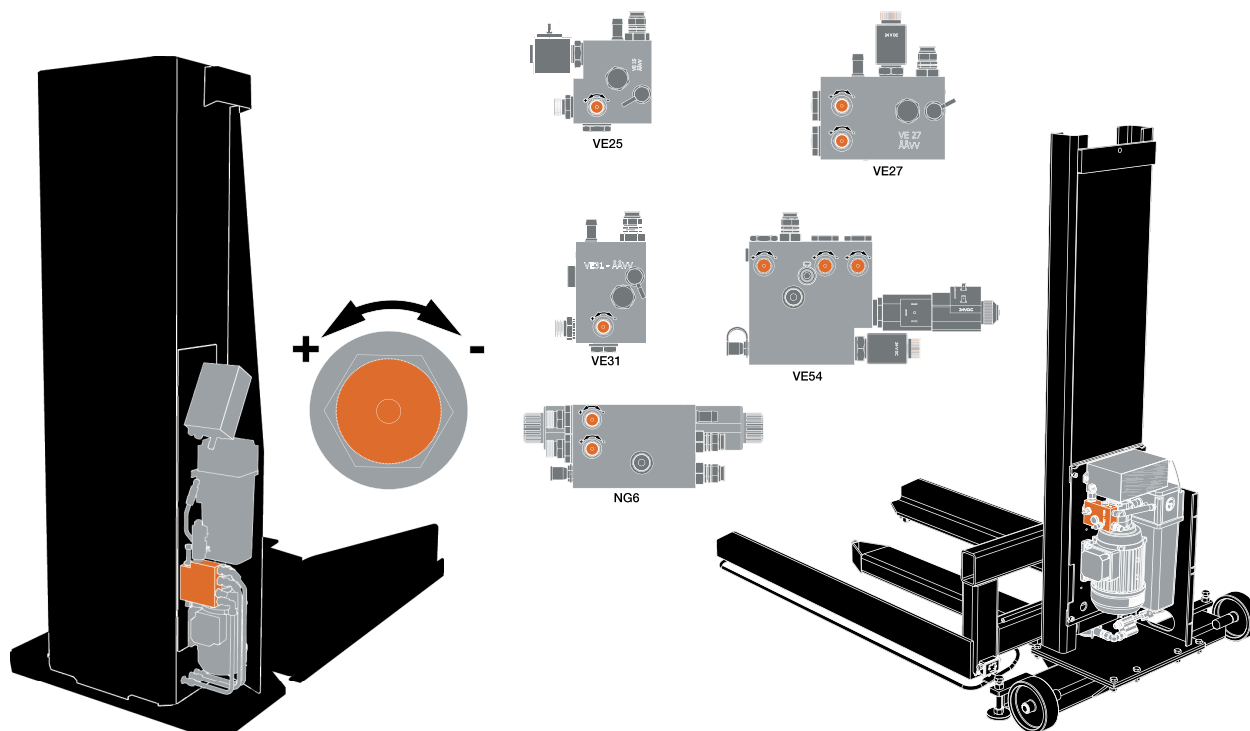
Pomocou otočného regulátora regulačného ventilu toku nastavte rýchlosť spúšťania.



Varovanie

Vysoká rýchlosť zvyšuje riziko nestability. Rýchlosť spúšťania nesmie presiahnuť 35 mm/s.

1. Zostava ventilov je namontovaná na hydraulickej pohonnej jednotke, pozrite obr. 22.
2. Uvoľnite otočný regulátor uvoľnením uzamykacej matice.
3. Produkt môže byť vybavený rôznymi zostavami ventilov podľa produktu a jeho konfigurácie. Identifikujte typ zostavy ventilov na vašom produkte a určite, ktorý otočný regulátor patrí k funkcii, ktorú chcete upraviť. Upravte rýchlosť pomocou otočného regulátora. Otočením v smere hodinových ručičiek znížte rýchlosť. Otočením proti smeru hodinových ručičiek zvýšte rýchlosť.
4. Uzamknite otočný regulátor zatiahnutím uzamykacej matice.



Obrázok 22 Zostava ventilov je namontovaná na hydraulickej pohonnej jednotke. Identifikujte typ zostavy ventilov na vašom produkte. Upravte rýchlosť spúšťania pomocou otočného regulátora regulačného ventilu toku.

7.2 Kontrola tlaku v hydraulickom systéme

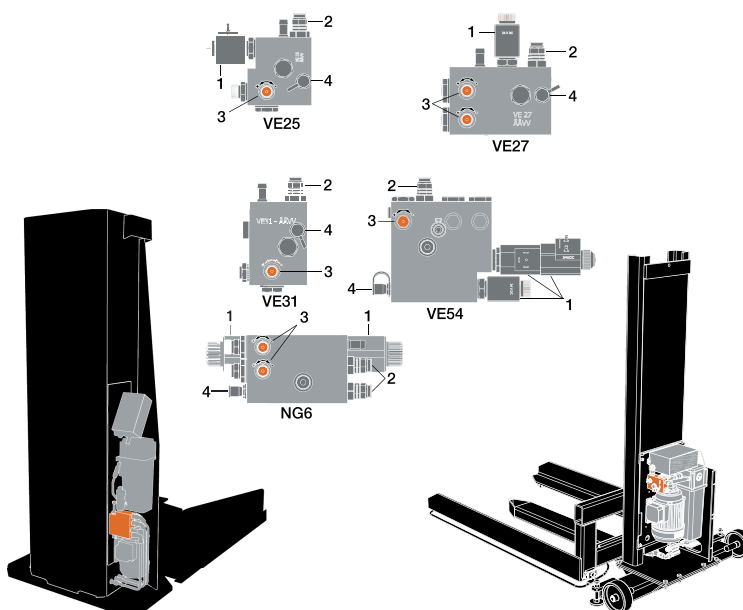
Zostava ventilov je namontovaná na hydraulickej pohonnej jednotke a je vybavená výstupom typu Tema 100 umožňujúcim pripojenie tlakomeru.

Poznámka!

Ak je produkt vybavený obmedzením polohy, môže byť potrebné odstrániť ho, aby bolo možné plošinu zdvihnúť až po mechanickú zarážku.

Správny tlak je uvedený na štítku stroja, pozrite časť 9 *Označenia a cedula*, str. 43.

1. Produkt môže byť vybavený rôznymi zostavami ventilov podľa produktu a jeho konfigurácie. Identifikujte typ zostavy ventilov na vašom produkte, pozrite obr. 23.
2. Pripojte k výstupu vhodný tlakomer, pozrite pol. 4, obr. 23. Výstup je vybavený ochranným krytom, ktorý je nutné pred pripojením odstrániť.
3. Zdvihnite nosič do najvyššej polohy. Odčítajte tlak v hydraulickom systéme na predtým pripojenom tlakomere, zatiaľ čo sa výťah presúva smerom k mechanickej zarážke.
4. Po dokončení kontroly odstráňte tlakomer.
5. Znovu umiestnite ochranný kryt na výstup.



Obrázok 23 Zostava ventilov je namontovaná na hydraulickej pohonnej jednotke. Produkt môže byť vybavený rôznymi zostavami ventilov podľa produktu a jeho konfigurácie

- | | |
|---|--|
| 1. Elektromagnet | 3. Regulačný ventil tlaku pre úpravu rýchlosti spúšťania |
| 2. Úprava maximálneho prevádzkového tlaku | 4. Výstup pre tlakomer |

8 Riešenie problémov

Táto časť obsahuje príručku na riešenie problémov, ktorá obsahuje opis rôznych chýb a udalostí, ku ktorým môže dôjsť pri používaní vášho produktu, ako aj návrhy nápravných činností. Upozorňujeme, že táto príručka nepopisuje všetky problémy a udalosti, ktoré môžu vzniknúť. Ak máte pochybnosti, mali by ste sa vždy obrátiť na zástupcu spoločnosti EdmoLift.

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Motor neštartuje.	Hlavný vypínač je vypnutý.	Zapnite vypínač.
	Zariadenie nemá napätie.	Skontrolujte prívod napätia.
	Je stlačené núdzové zastavenie.	Otočte núdzové zastavenie v smere hod. ručičiek. Pozrite časť 4.3.1.2 <i>Obnovenie pôvodného stavu</i> , str. 26.
	Vypálená poistka.	Skontrolujte príčinu a obnovte pôvodný stav.
Plošina sa nezdvíha.	Nesprávny smer rotácie motora.	Vymeňte dve fázy. Varovanie! Než začnete s prácou, skontrolujte, že je hlavný vypínač vypnutý! Pozrite časť 6 <i>Inštalácia</i> , str. 34.
	Nesprávne elektrické pripojenie.	Skontrolujte pripojenie.
	Odl'ahčovací ventil sa otvára.	Nosič je preťažený. Odstráňte nadmerné bremeno.
	Iné príčiny.	Kontaktujte spoločnosť EdmoLift.
Maximálny zdvíhací pohyb nie je dosiahnutý.	Nedostatočné množstvo kvapaliny.	Doplňte kvapalinu – neprekračujte hornú hladinu. Prílišné množstvo kvapaliny môže viesť k úniku kvapaliny z nádrže počas spúšťania.
	Odl'ahčovací ventil sa otvára.	Nosič je preťažený. Odstráňte nadmerné bremeno.

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Trhavé zdvíhanie, spúšťanie alebo sklon.	V hydraulickom systéme sa nachádza vzduch.	Skontrolujte hladinu kvapaliny. 2 – 3x spustite produkt v 5-minútových intervaloch. Keď nosič dosiahne spodnú polohu, podržte tlačidlo „DOLE“ po dobu 30 sekúnd.
Nosič sa nespúšťa.	Nesprávne elektrické pripojenie.	Skontrolujte pripojenie.
	Je stlačené núdzové zastavenie.	Otočte núdzové zastavenie v smere hod. ručičiek.
	Bezpečnostný rám je aktivovaný.	Odstráňte objekt, ktorý aktivoval bezpečnostný rám. Krátko stlačte tlačidlo „hore“ a potom znovu tlačidlo „dole“. Pozrite 4.3 Ovládanie, str. 25.
	Vypálená poistka.	Skontrolujte príčinu a obnovte pôvodný stav.
	Spúšťací ventil sa neotvára.	Skontrolujte prívod napájania. Je nutné vymeniť kazetu ventilu a elektromagnet.
	Aktivovaný náklon obmedzenia polohy.	Nakloňte plošinu do vodorovnej polohy.

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Nosič sa spúšťa, aj keď nie je stlačené tlačidlo.	V hydraulickom systéme sa nachádzajú nečistoty.	1. Niekoľkokrát spustíte produkt, aby ste odstránili všetky čiastočky z ložísk ventilov. 2. Odstráňte kazetu spúšťacieho ventilu a vyčistite ju. 3. Vymeňte kazetu spúšťacieho ventilu a vymeňte kvapalinu.
Rýchlosť spúšťania je vyššia alebo nižšia, než je žiaduce.	Nesprávne nastavený regulačný ventil toku.	Nastavte ventil s konštantným prietokom maximálne 35 mm/s. Pozrite časť 7.1 <i>Nastavenie regulačného ventilu toku – rýchlosť spúšťania</i> , str. 38.

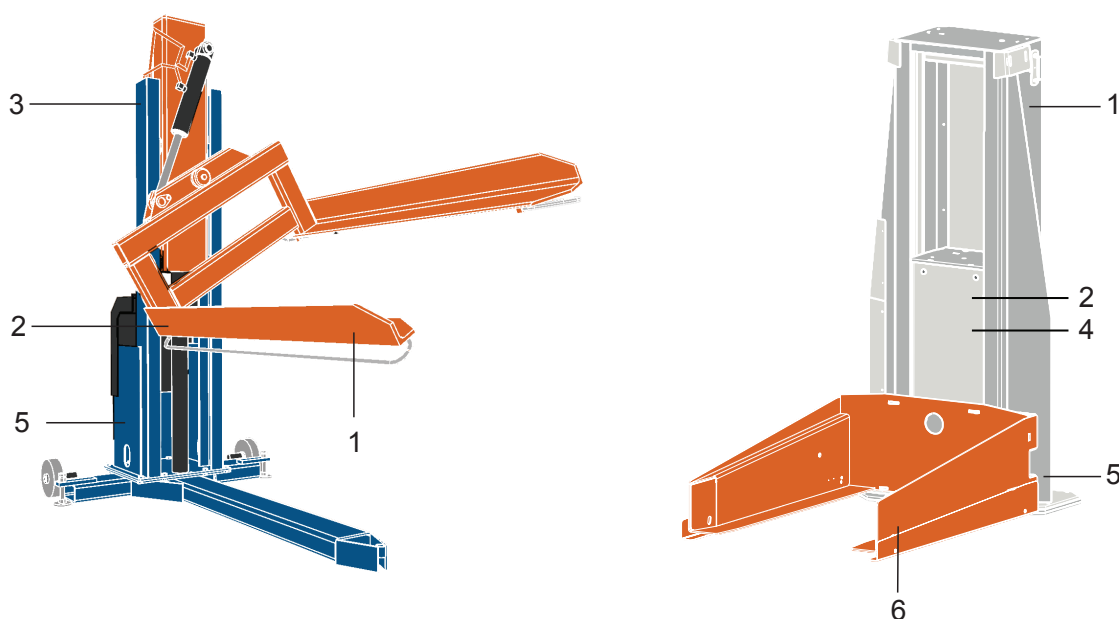
9 Označenia a cedule

Pravidelne kontrolujte, že označenia a cedule, ktoré boli na produkte umiestnené pri dodaní, sú nepoškodené, čitateľné a v správnom jazyku. Poškodené alebo nečitateľné označenia je nutné vymeniť za nové.

V špeciálnych prípadoch môžu byť tieto prvky umiestnené na iných miestach, než je znázornené. Okrem toho môže byť potrebné umiestniť nové označenia v súvislosti s niektorými typmi príslušenstva alebo použitiami.

Nainštalované musia byť nasledujúce označenia:

1. Označenie EdmoLift, 2x. Pozrite časť 9.1.
2. Označenie max. záťaže, 1x – 2x v závislosti od modelu. Pozrite časť 9.2.
3. Varovné označenie, 2x Pozrite časť 9.4.
4. Varovné označenie, 1x. Pozrite časť 9.5.
5. Označenie stroja, 1x. Pozrite časť 9.6.
6. Označenie údržby, 2x. Pozrite časť 9.3.



Obrázok 24 Označenia a cedule

9.1 Označenie EdmoLift

Označenie s logom a webovou adresou



Obrázok 25 Označenie EdmoLift

9.2 Označenie max. záťaže

Toto označenie uvádza maximálne povolené zaťaženie produktu. Toto označenie musí byť umiestnené tak, aby bolo jasne viditeľné zo všetkých miest, z ktorých je produkt obsluhovaný.



Obrázok 26 Označenie max. záťaže

9.3 Označenie údržby

Toto označenie uvádza, že kontrolné práce pod plošinou sú zakázané, ak sa údržbové klíny nenachádzajú v polohe pre údržbu.



Obrázok 27 Označenie údržby

9.4 Varovné označenie

Toto označenie obsahuje informácie o rozložení bremena, povolenej alebo nepovolenej preprave osôb a polohe údržbových klinov. Tiež odporúča prečítať si pokyny pred použitím a vykonávaním servisu.



Označenie zakazujúce prepravu osôb

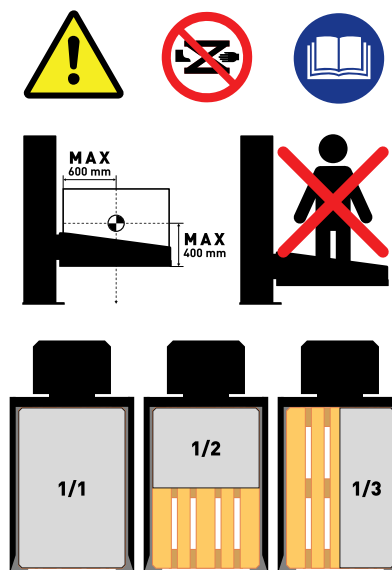


Označenie povoľujúce prepravu osôb

Obrázok 28 Varovné označenie

9.5 Varovné označenie

Toto označenie obsahuje informácie o rozložení bremena a nepovolenej preprave osôb. Tiež odporúča prečítať si pokyny pred použitím a vykonávaním servisu.



Obrázok 29 Varovné označenie

9.6 Označenie stroja

Označenie (štítok) stroja obsahuje nasledujúce informácie:

1. Typ produktu
2. Rok výroby
3. Hydraulický tlak
4. Triedu IP
5. Sériové číslo
6. Max. záťaž
7. Hmotnosť

					
TYPE		MAN YEAR	PRESSURE	IP-CLASS	
SERIAL NO.		MAX. ED LOAD		DEAD WEIGHT	
EdmoLift AB			Tel. no +46 (0)611 837 80		
Härnösand, Sweden			b2b@edmolift.se		

Obrázok 30 Označenie stroja

9.7 Štítok pre používateľa

Štítok pre používateľa obsahuje špecifikácie produktu a informácie týkajúce sa prevádzky a bezpečnosti. Tento štítok musí byť umiestnený vedľa polohy operátora, ak to vyžadujú miestne nariadenia. Štítky pre používateľa sa dodávajú, ak sú uvedené v špecifikáciách objednávky.

10 Technické údaje

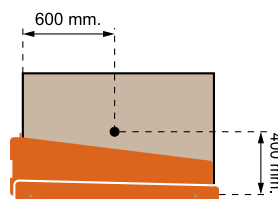
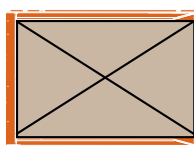
10.1 Špecifikácie

Technické špecifikácie nájdete v špecifikácii objednávky.

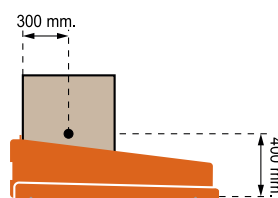
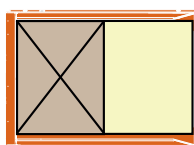
10.2 Povolené rozloženie bremena

Max. záťaž uvedená v technických špecifikáciách sa vzťahuje na bremená rovnomerne rozložené po celom hydraulickom manipulátore. Výťahy na palety EdmoLift spĺňajú požiadavky podľa normy SS-EN 1570-1 pre zdvíhacie stoly, kde sú základné požiadavky pre max. záťaž definované nasledujúcim spôsobom:

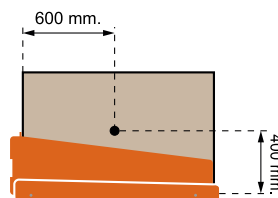
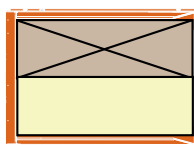
100 % max. záťaže rozloženej po celom nosiči.



alebo 50 % max. záťaže rozloženej pozdĺžne po polovici nosiča.



alebo 33 % max. záťaže rozloženej priečne po polovici nosiča.



10.3 Max. pozdĺžna záťaž

Max. povolená bočná sila vyvíjaná na nosič predstavuje 5 % max. záťaže uvedenej v technických špecifikáciách.

K bočným silám dochádza napríklad v prípade, že je na nosič alebo bremeno vyvíjaný tlak pomocou ručných nástrojov, alebo pri ťahaní nástroja alebo strojového dielu na nosič. Ak je bočná sila vyvíjaná na bremeno, dochádza k zvýšeniu momentu prevrhnutia, ktorý môže viesť k zníženiu stability alebo posunutiu bremena.

Poznámka!

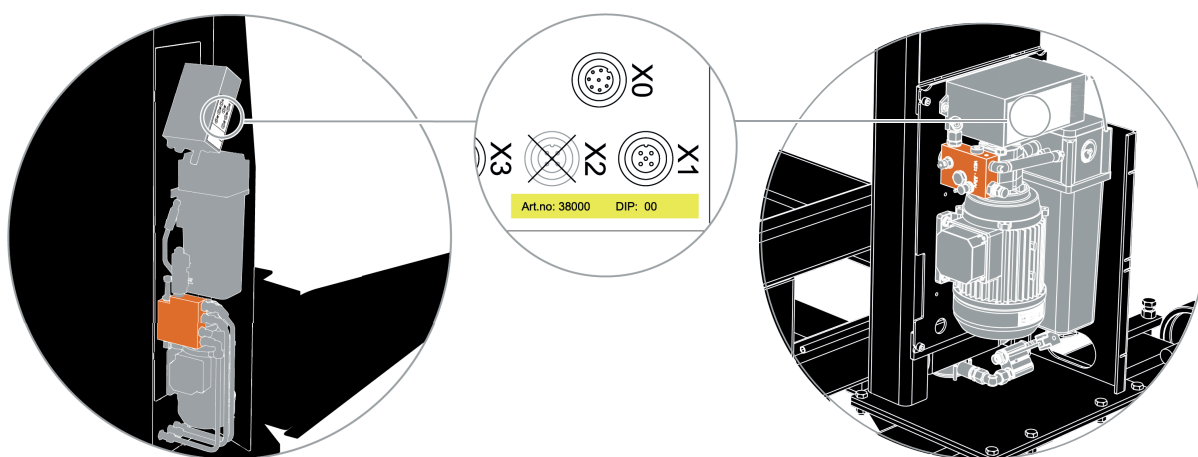
Je veľmi ťažké odhadnúť mieru skutočne vyvíjanej bočnej sily, preto je nutné vždy dodržiavať najvyššiu mieru opatrnosti.

11 Diagramy vodičov

11.1 Identifikácia príslušného diagramu vodičov

Táto časť znázorňuje diagramy vodičov pre štandardné produkty. Elektrický systém je individuálne prispôsobený a príslušný diagram vodičov je potom priložený k dodávke. Tiež ho môžete získať na adrese www.edmolift.com/installation.

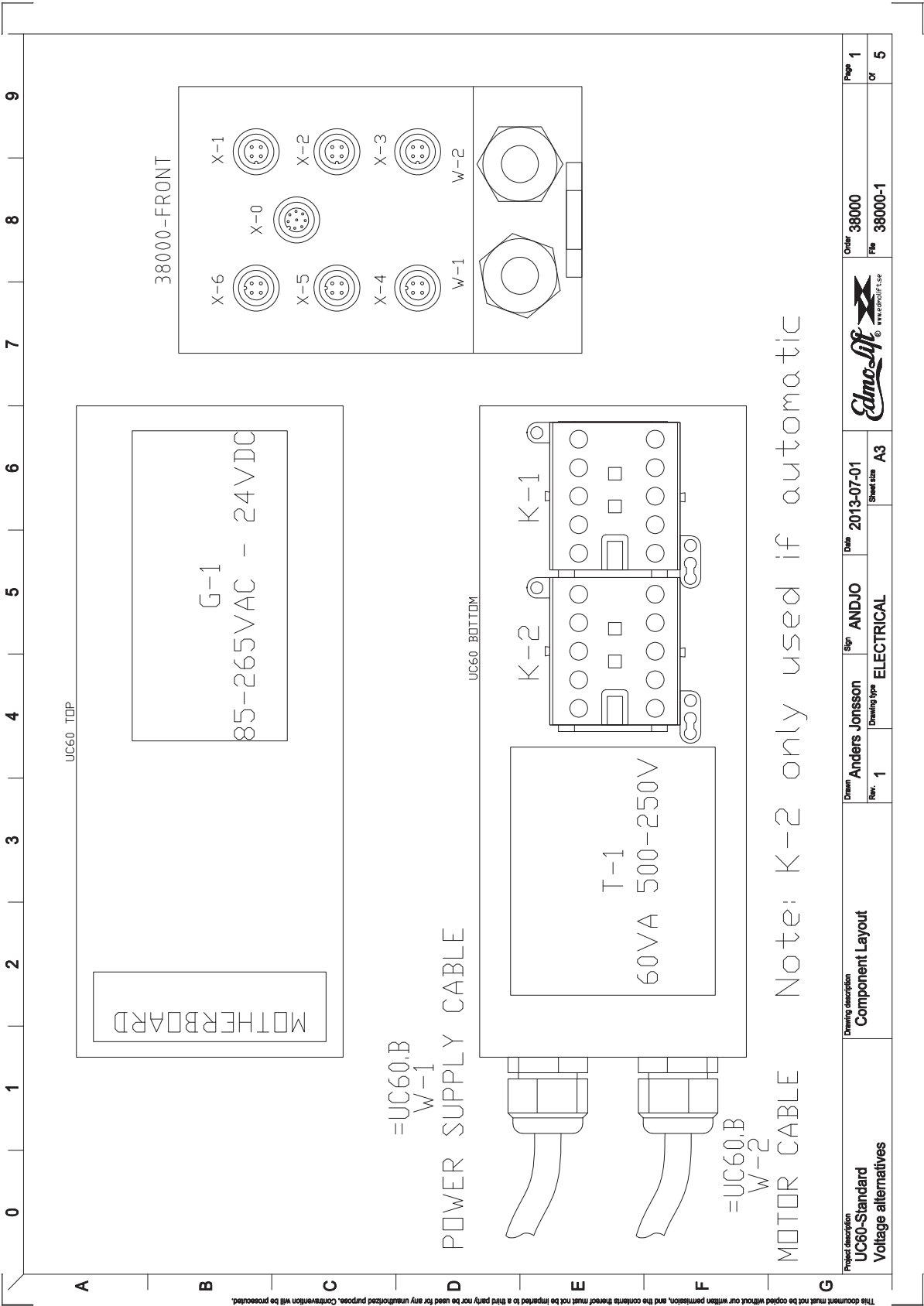
Ak chcete zistiť, ktorý elektrický diagram sa vzťahuje na váš produkt, pozrite sa na označenie elektrického vybavenia. Správny diagram vodičov je možné identifikovať pomocou č. dielu a DIP.



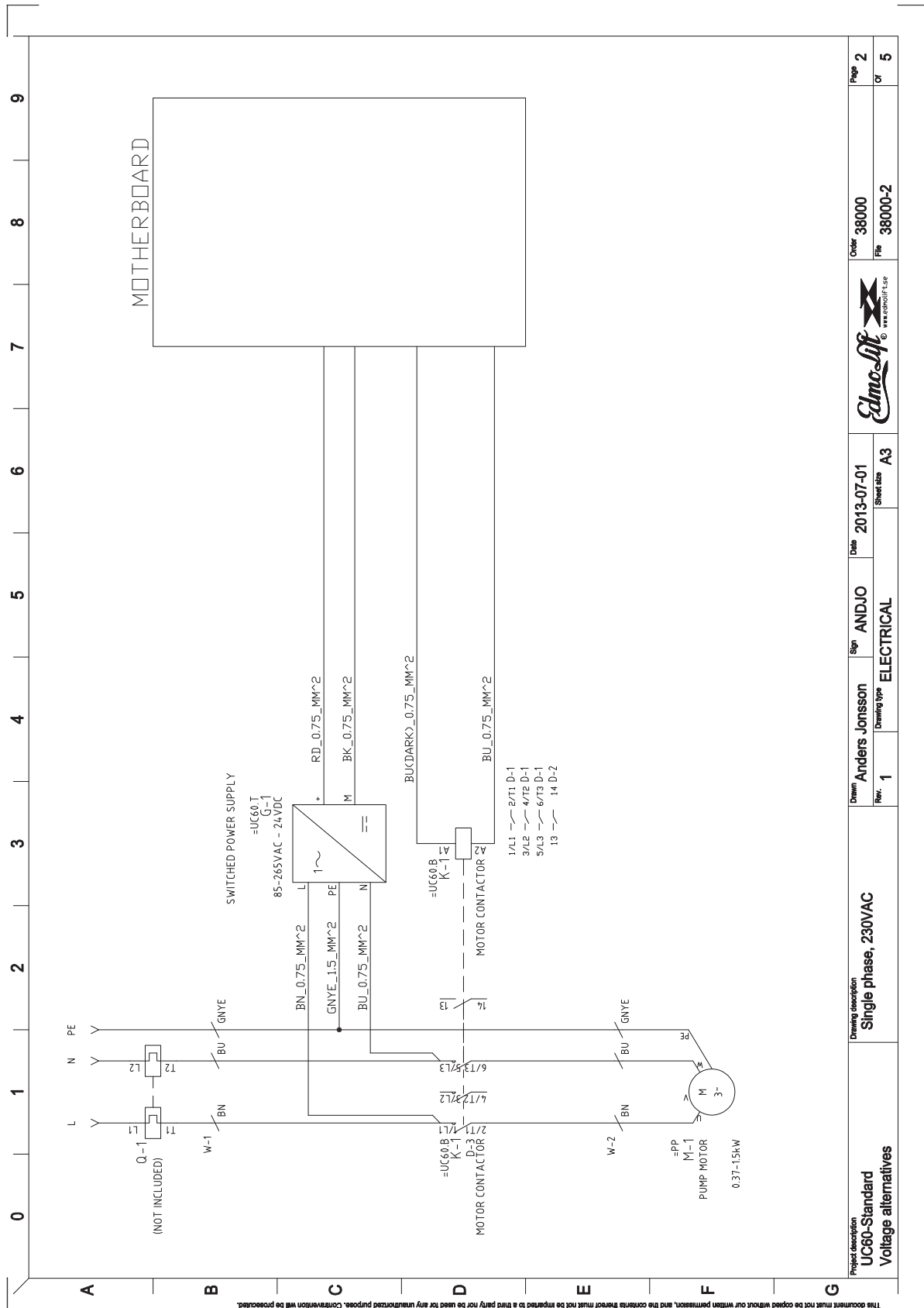
Obrázok 31 Identifikácia príslušného diagramu vodičov v kapitole 38000–A0

11.2 Diagram vodičov pre UC60 Standard

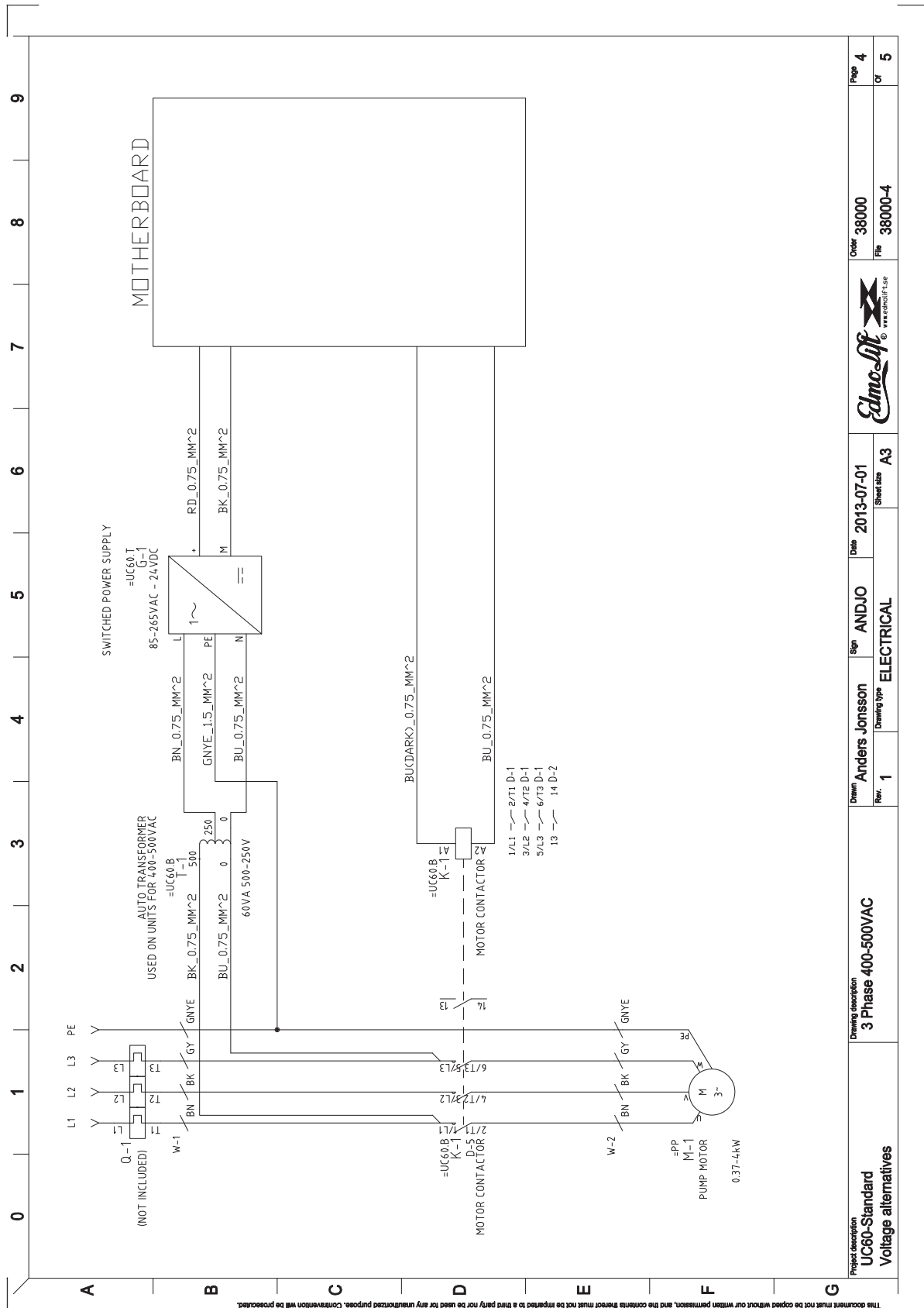
11.2.1 Rozloženie dielov



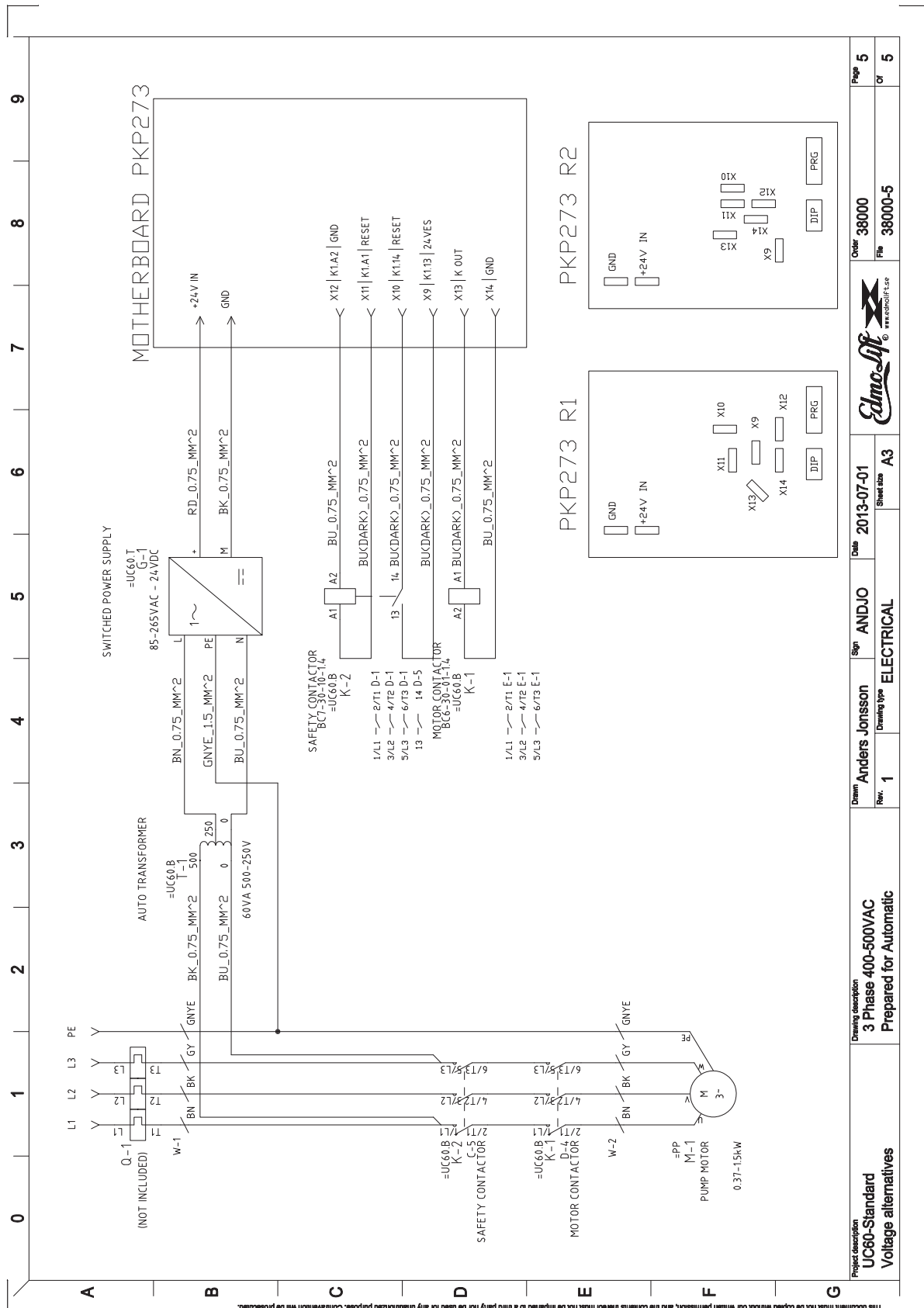
11.2.2 Diagram vodičov 1~230 V (stried. prúd)



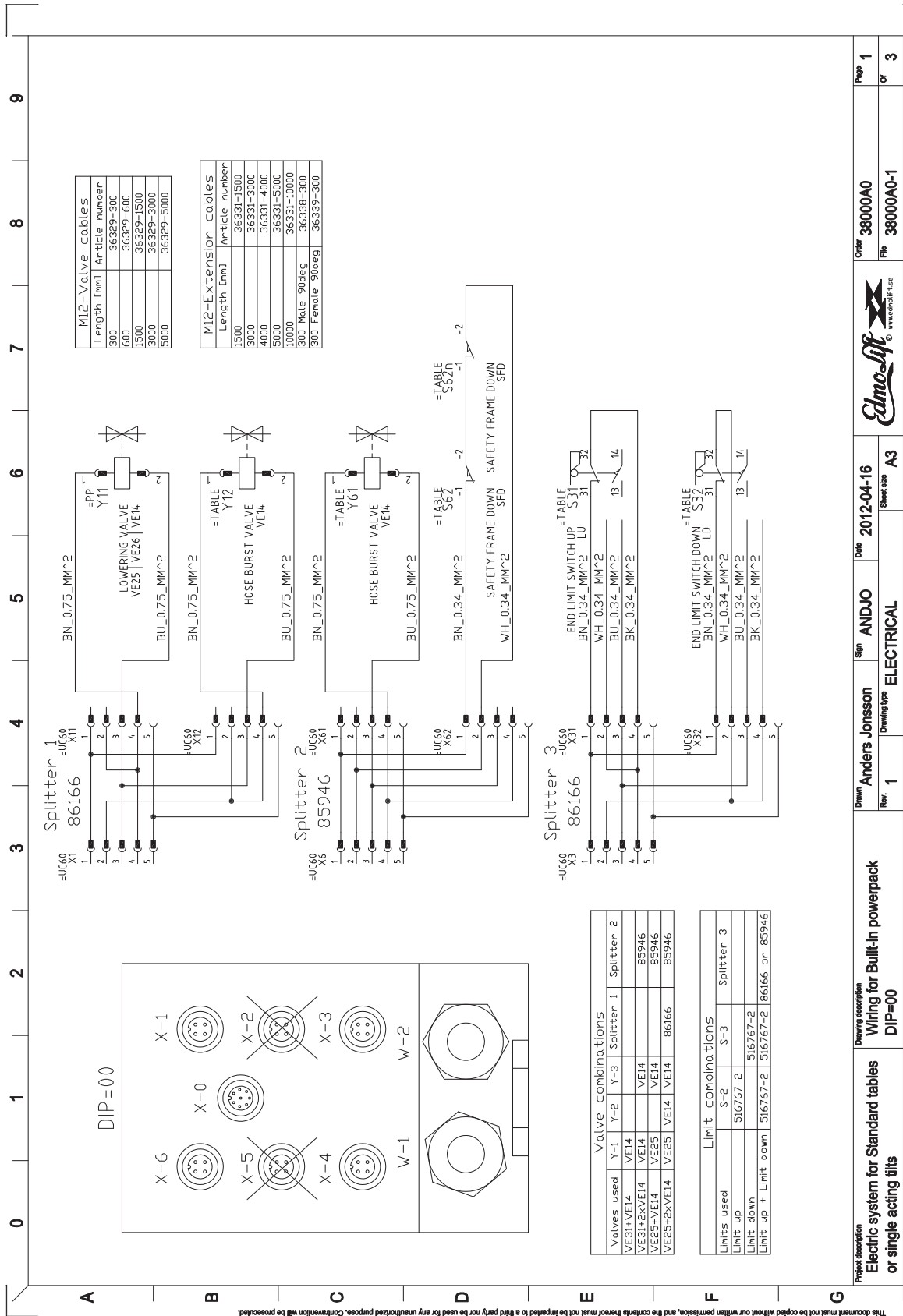
11.2.4 Diagram vodičov 3~400-500 V (stried. prúd)



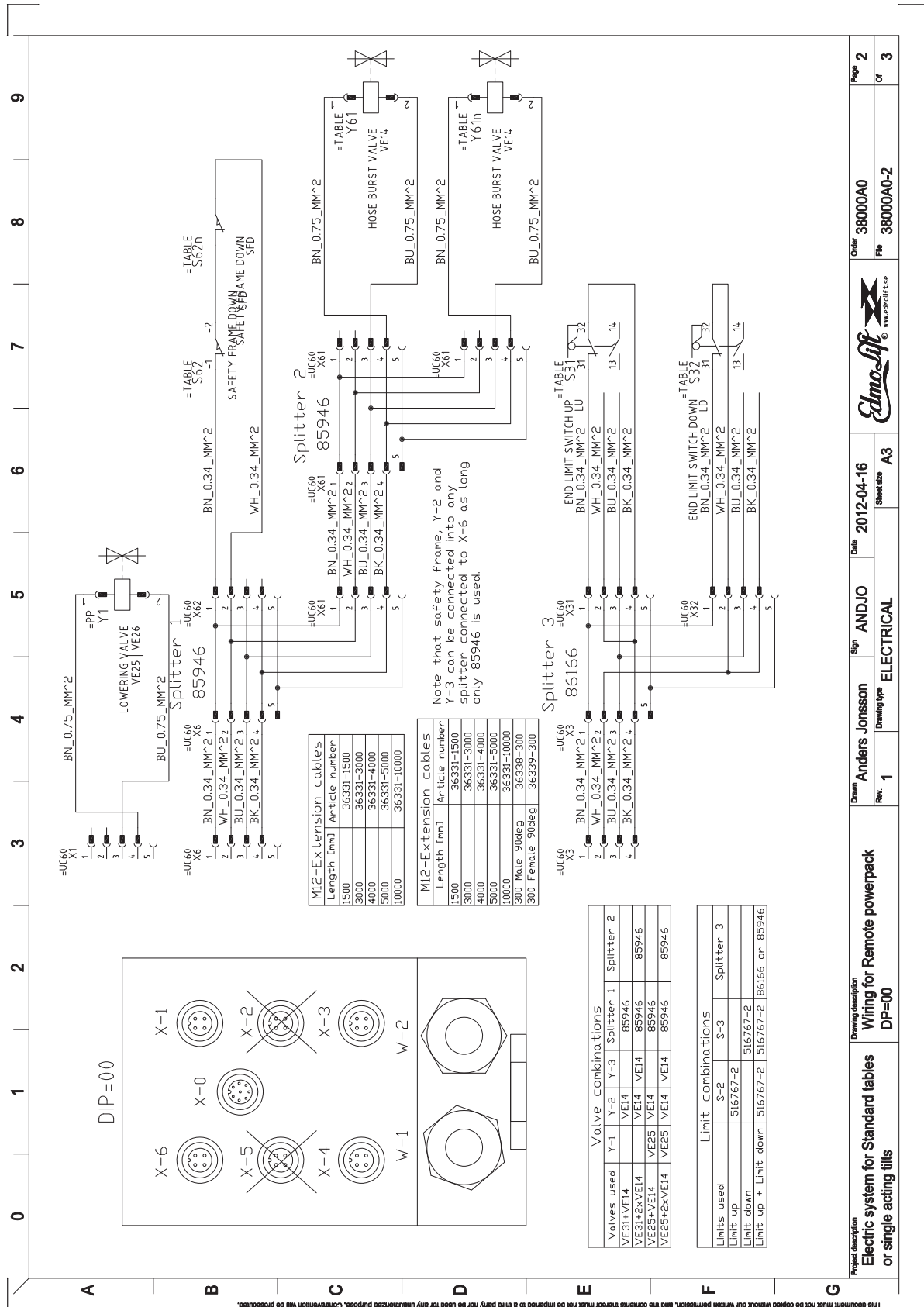
11.2.5 Diagram vodičov 3~400-500 V (stried. prúd) – pripravené pre automatické zariadenie



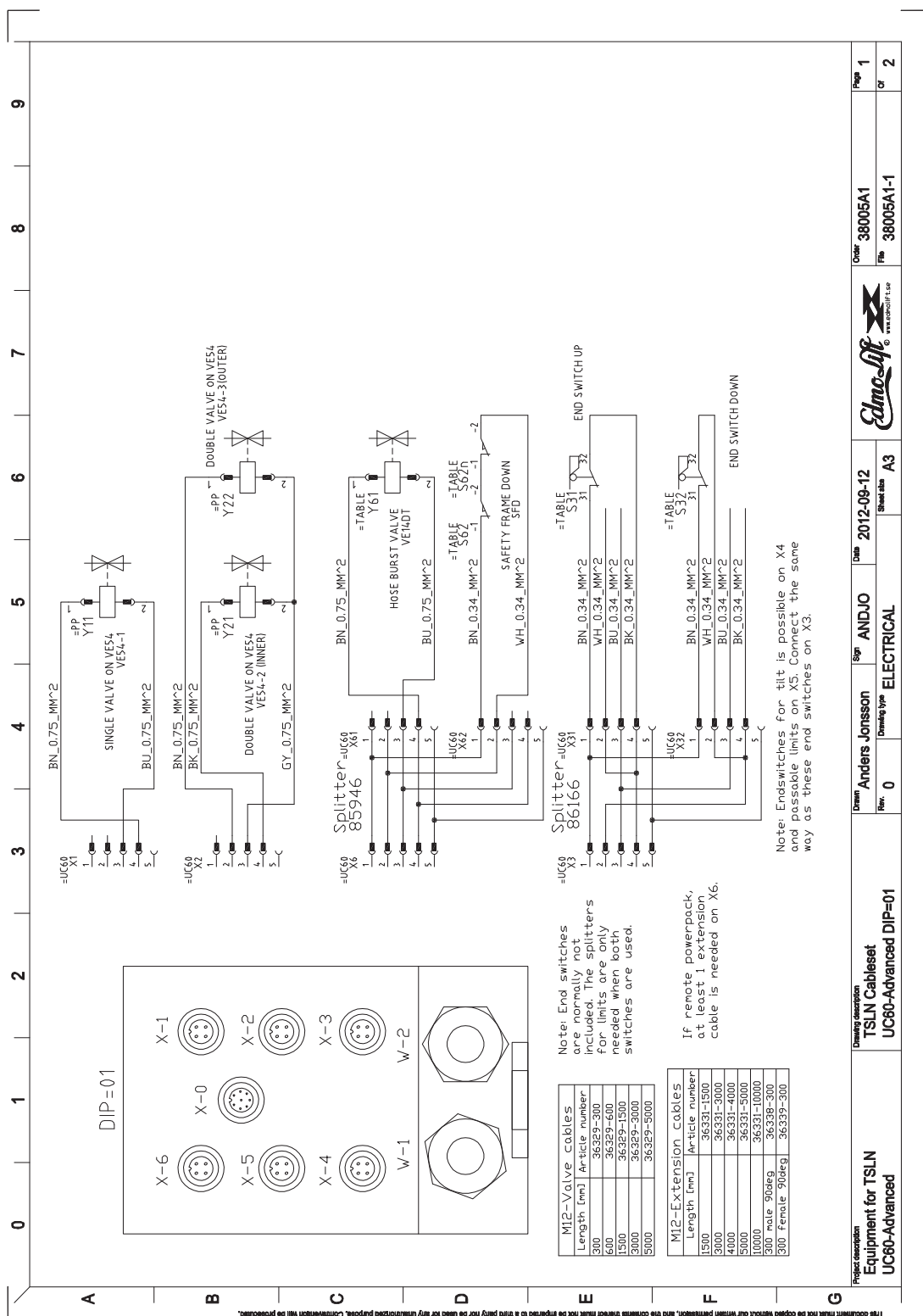
11.2.6 Integrovaná hydraulická pohonná jednotka

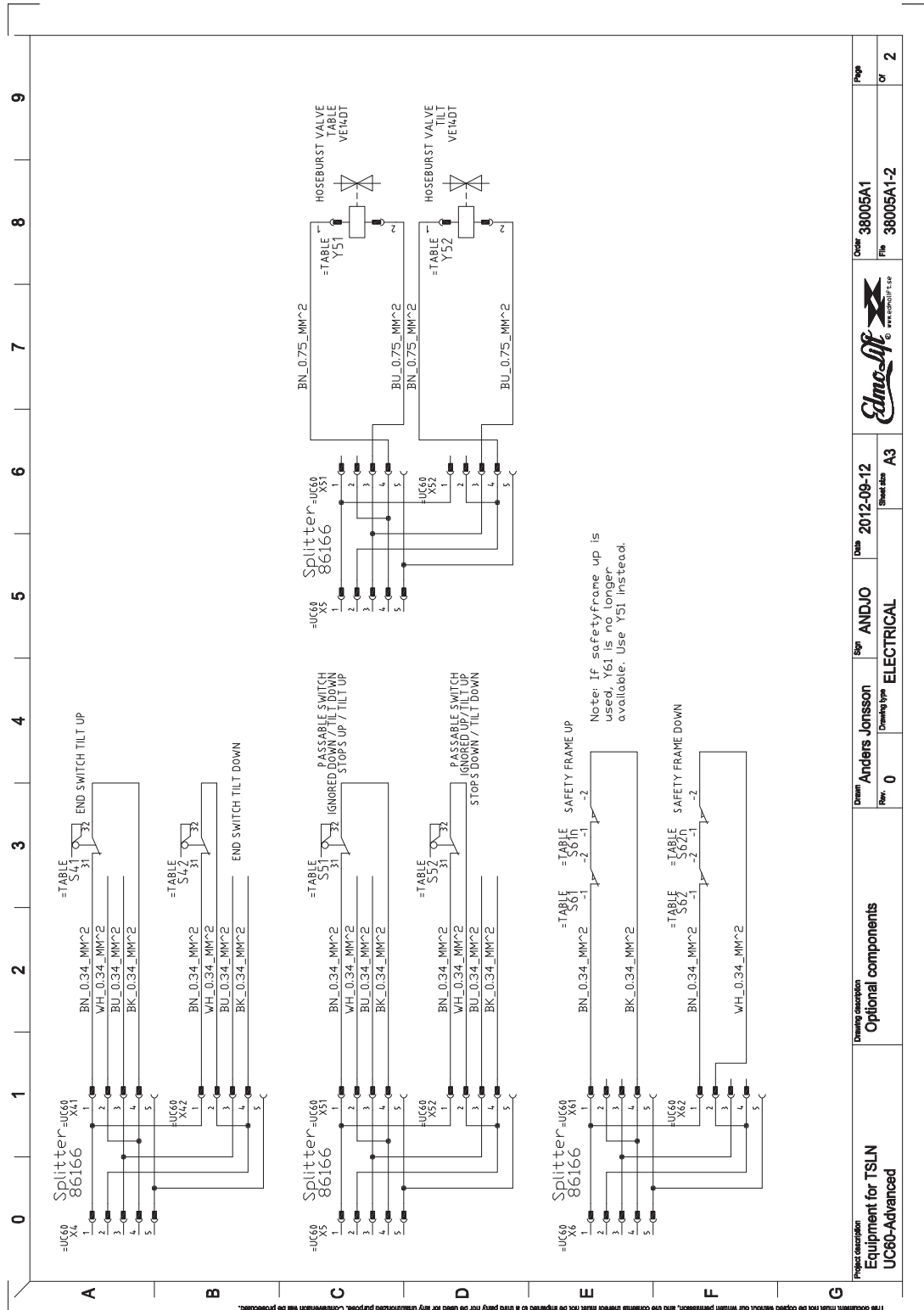


11.2.7 Vol'ne stojaca hydraulická pohonná jednotka



11.2.8 TSLN 750



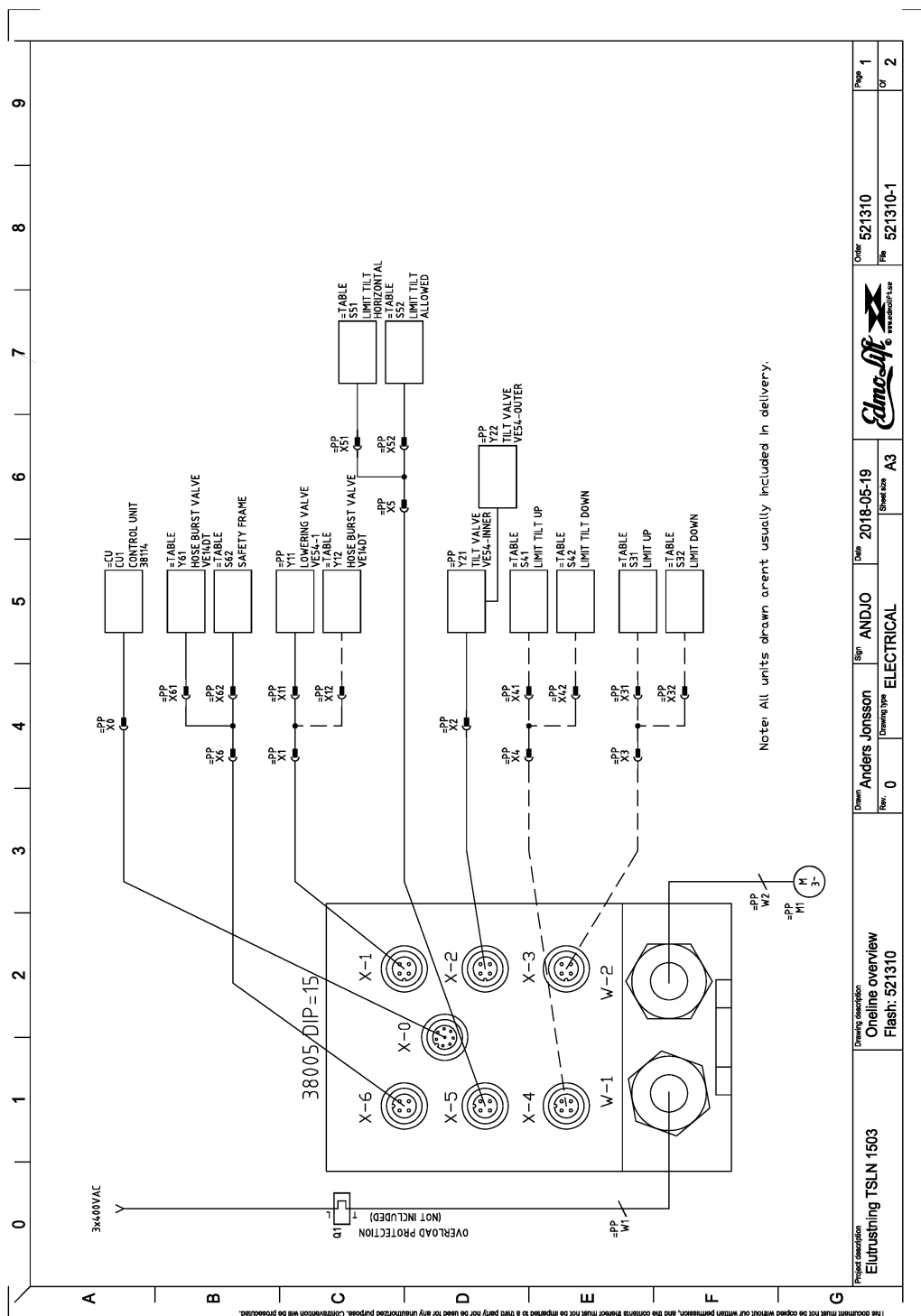


This document must not be copied without our written permission, and the contents thereof must not be imparted to a third party nor be used for any unauthorized purpose. Content will be provided.

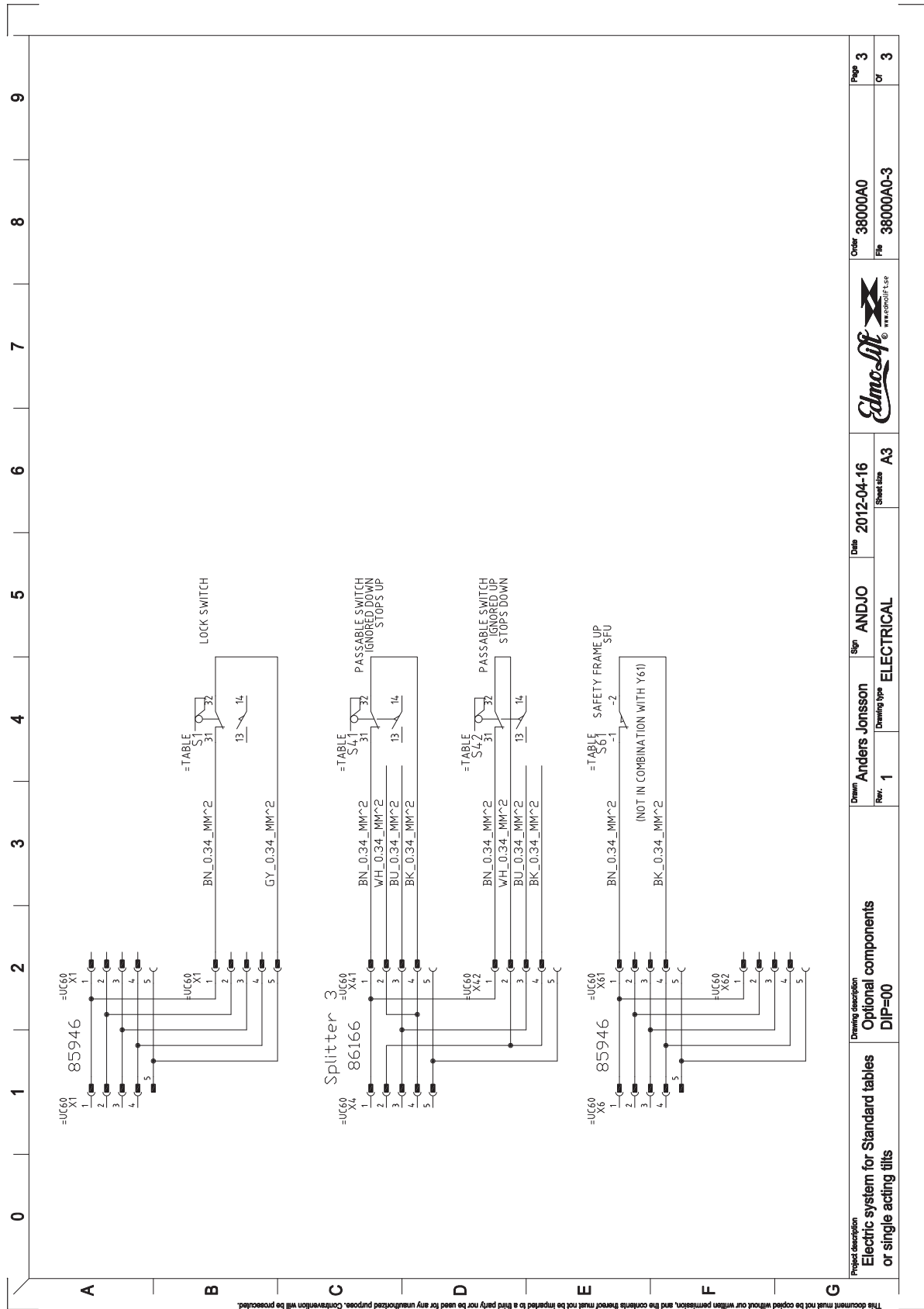
Project description Equipment for TSLN UC60-Advanced	Drawing description Optional components	Drawn Anders Jonsson	Rev 0	Sup ANDJO	Drawing type ELECTRICAL	Date 2012-09-12	Sheet no A3	Order 38005A1	Page Of 2



11.2.9 TSLN 1503



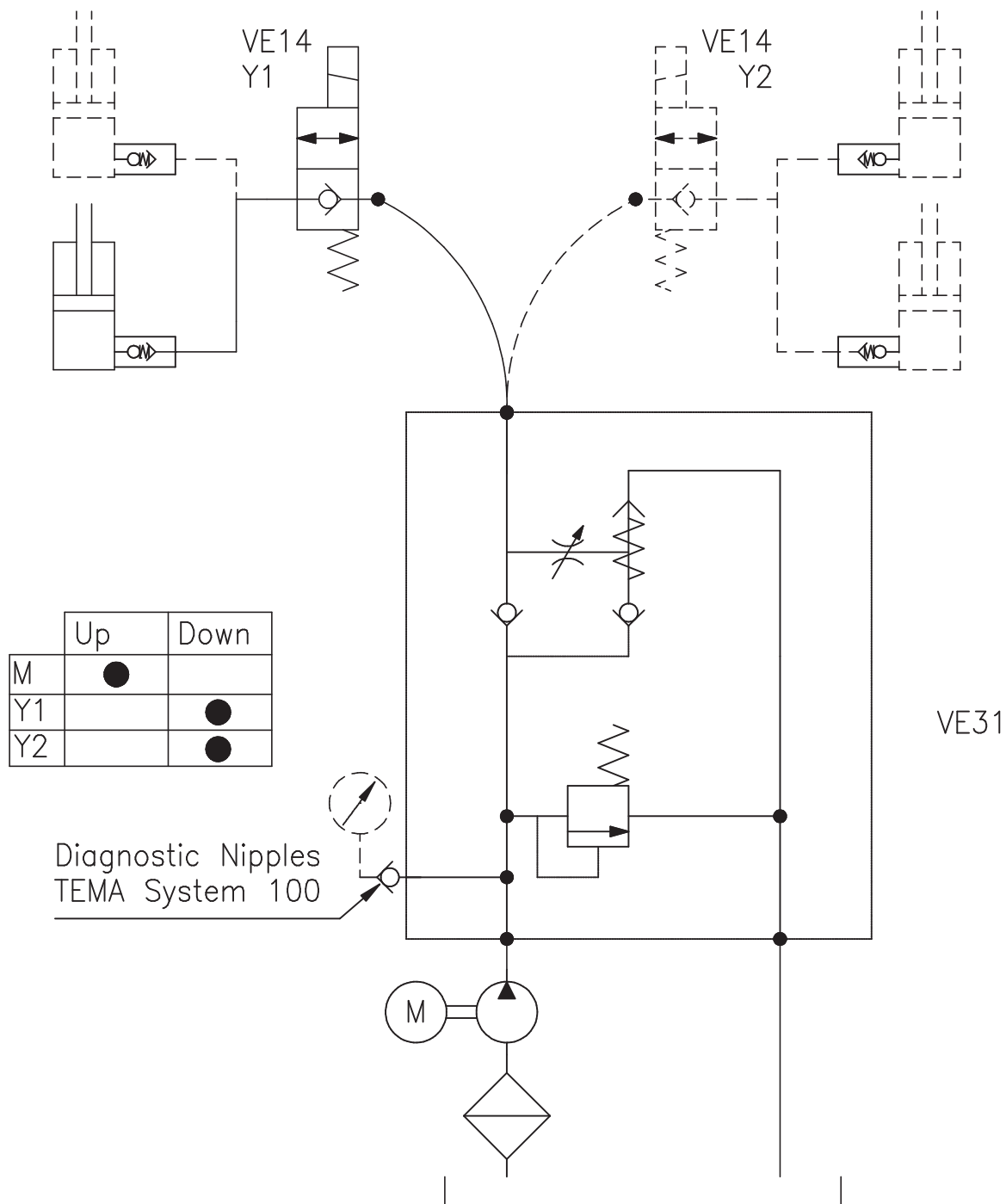
11.2.10 Voliteľné diely



This document must not be copied without our written permission, and the contents thereof must not be imparted to a third party nor be used for any unauthorized purpose. Contravention will be prosecuted.

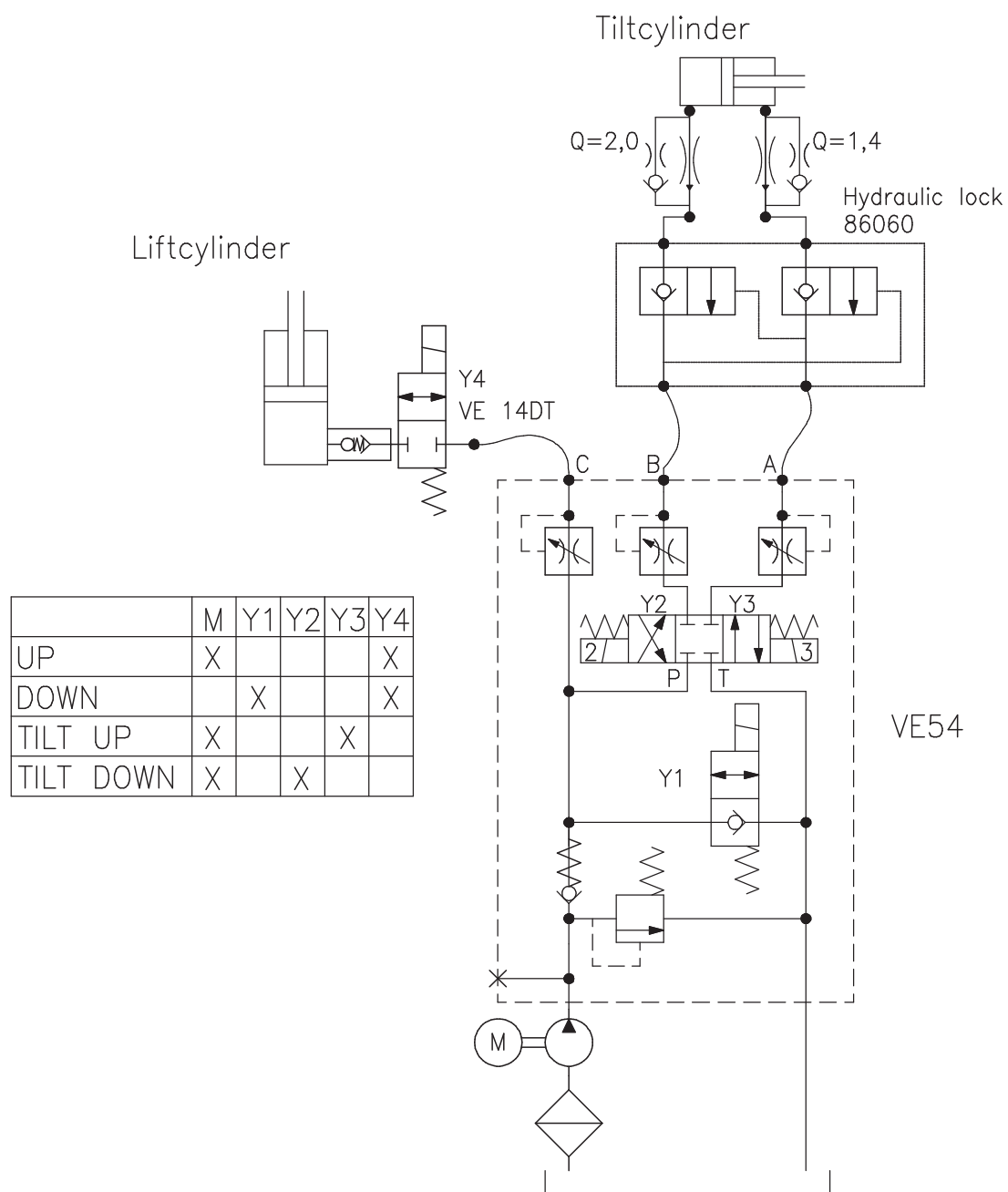
12 Hydraulické diagramy

12.1 Jednočinný hydraulický systém, VE31 + VE14



Obrázok 32 Jednočinný hydraulický systém, VE31 + VE14 (č. dielu 45235)

12.3 Dvojčinný hydraulický systém, TSLN 1503



Obrázok 34 Dvojčinný hydraulický systém, TSLN 1503 (č. dielu 613523)

Index

B

Bezpečnostné opatrenia 8

C

Cedule 43

D

Diagramy vodičov 48

Dôležité informácie 5

E

Elektrický a ovládací systém 22

H

Hydraulické čerpadlo 19

Hydraulické diagramy 60

Hydraulický systém 19

Hydraulický systém – kontrola tlaku 39

Hydraulický valec 21

Hydraulický zámok 21

I

Inštalácia 34, 36

K

Kontrola funkcie bezpečnostného rámu 29

N

Náhradné diely 5

Núdzové zastavenie 26

O

Obsluha 23

Ovládacie zariadenie 19

Označenia 43

P

Príslušenstvo 5

R

Recyklácia 6

Regulačný ventil toku – nastavenie 38

Riešenie problémov 40

Rozsah dodávky 17

Rýchlosť spúšťania – nastavenie 38

S

Servisná poloha 30

Schválenie produktu 7

Spúšťací ventil 21

Š

Špecifikácie 46

T

Technická podpora 5

Technické údaje 46

U

Údržba 31

Údržbový klin 30

Z

Záruka 6

Zostava ventilov 20

O spoločnosti EdmoLift

Spoločnosť EdmoLift je jedným z najväčších svetových výrobcov nožnicových zdvíhacích stolov, produktov na manipuláciu s paletami a nástrojov na manipuláciu s materiálom. Úspešne dodávame zdvíhacie stoly a riešenia týkajúce sa manipulácie s materiálom už viac než 50 rokov. Najväčšiu kategóriu našich zákazníkov tvoria priemyselné spoločnosti, naše zdvíhacie riešenia sa však používajú aj v odvetviach zaoberajúcich sa distribúciou, zdravotnou starostlivosťou, službami a obchodom.

Naším cieľom je stať sa dodávateľom s najvyššou konkurencieschopnosťou na trhu. Značka EdmoLift sa tiež musí vyznačovať pridanou hodnotou a vysokou kvalitou, aby naše produkty spĺňali požiadavky, poskytovali najlepšie funkcie a vydržali skúšku časom. Naše produkty sú predávané najmä prostredníctvom predajcov a pobočiek vo viac ako 60 krajinách na celom svete.

Spoločnosť EdmoLift založil v roku 1964 Torbjörn Edmo. Spoločnosť sídli v nádhernom prostredí Härnösandu v oblasti švédskeho „Vysokého pobrežia“ (Höga kusten), kde máme moderné zariadenia na výrobu, vývoj, predaj aj poskytovanie servisu. Naši skúsení a zruční zamestnanci môžu zaručiť rýchlu reakciu a vynikajúci servis.

Naším cieľom je ponúknuť vám najlepšie a najergonomickejšie cenovo efektívne riešenie pre vaše potreby týkajúce sa zdvíhania a manipulácie.

Svetová trieda zo Švédska!